

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ
ДЛЯ ПОДАЧИ В ФЕДЕРАЛЬНУЮ СЛУЖБУ РОСЗДРАВНАДЗОРА**

**Аппараты слуховые на платформе Venture, серии Bolero, Naida и Sky с
принадлежностями
производства**

“Phonak AG”, Швейцария, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Switzerland / Фонак АГ, Швейцария

**«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”
Фонак АГ, Швейцария / Phonak AG, Switzerland**

Manager Regulatory Affairs

(должность/position)

V. Shcherba

(имя/name)

Мерба

(подпись/signature)

«14» 02 2018 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

**PHONAK AG
Hearing Systems
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland**

М.П. / Stamp

2018

1. НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Аппараты слуховые на платформе Venture, серии Bolero, Naida и Sky с принадлежностями:

I. Варианты исполнения:

Phonak Bolero V90-M;
Phonak Bolero V70-M;
Phonak Bolero V50-M;
Phonak Bolero V30-M;
Phonak Bolero V90-P;
Phonak Bolero V70-P;
Phonak Bolero V50-P;
Phonak Bolero V30-P;
Phonak Bolero V90-SP;
Phonak Bolero V70-SP;
Phonak Bolero V50-SP;
Phonak Bolero V30-SP;
Phonak Naida V90-UP;
Phonak Naida V70-UP;
Phonak Naida V50-UP;
Phonak Naida V30-UP;
Phonak Naida V90-SP;
Phonak Naida V70-SP;
Phonak Naida V50-SP;
Phonak Naida V30-SP;
Phonak Sky V90-UP;
Phonak Sky V70-UP;
Phonak Sky V50-UP;
Phonak Sky V30-UP;
Phonak Sky V90-SP;
Phonak Sky V70-SP;
Phonak Sky V50-SP;
Phonak Sky V30-SP;
Phonak Sky V90-M;
Phonak Sky V70-M;
Phonak Sky V50-M;
Phonak Sky V30-M;
Phonak Sky V90-P;
Phonak Sky V70-P;
Phonak Sky V50-P;
Phonak Sky V30-P;

II. Состав:

1. Аппарат слуховой.
2. Рожок слухового аппарата (при необходимости).
3. Звукопроводящая трубочка (при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата 3-х видов (типоразмера S,M,L) (при необходимости).
5. Цветные маркеры (левый-синий, правый-красный) (при необходимости).
6. Инструмент для очистки слухового аппарата от серы (при необходимости).
7. Футляр (при необходимости).
8. Инструкция по применению.
9. Руководство по эксплуатации Roger Table Mic (при необходимости).

10. Руководство по эксплуатации Roger Touchscreen Mic (при необходимости).
11. Руководство по эксплуатации Roger Pass-around (при необходимости).
12. Руководство по эксплуатации Roger Multimedia Hub (при необходимости).
13. Руководство по эксплуатации Roger Charging Rack (при необходимости).

III. Принадлежности:

1. Roger Table Mic – трансмиттер к слуховому аппарату с пультом дистанционного управления.
2. Roger Touchscreen Mic – трансмиттер к слуховому аппарату.
3. Roger Pass-around – трансмиттер к слуховому аппарату.
4. Roger Multimedia Hub – трансмиттер к слуховому аппарату.
5. Roger Charging Rack - зарядное устройство.
6. Roger 18 (03) - ресивер для слухового аппарата.
7. Roger 18 (02) - ресивер для слухового аппарата.
8. Roger 19 (02) - ресивер для слухового аппарата.
9. Roger 19 (03) - ресивер для слухового аппарата.
10. Инструмент для извлечения штифтов.

2. СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Фирма-производитель:

“Phonak AG”, Швейцария, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Switzerland.

Аппараты слуховые на платформе Venture, серии Bolero, Naida и Sky с принадлежностями производства “Phonak AG”, Швейцария должны соответствовать внутреннему техническому регламенту компании “Phonak AG”, Швейцария (являющемуся конфиденциальной коммерческой информацией ввиду содержания технологических ноу-хау) по разработке и производству Аппаратов слуховых на платформе Venture, серии Bolero, Naida и Sky с принадлежностями.

Право на разработку медицинского изделия принадлежит компании “Phonak AG”, Швейцария.

Адреса мест производства медицинского изделия:

1. Sonova Hearing (Suzhou) Co., Ltd., №78 Qi Ming Road, Comprehensive Bonded Zone, Suzhou Industrial Park, Jiangsu Province, 215126, P.R. China
2. Sonova Operation Center Vietnam Co. Ltd, No. 29A VSIP Street 8, Vietnam Singapore Industrial Park, Thuan Giao Ward, Thuan An Town, Binh Duong Province, Vietnam
3. Phonak AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Switzerland.

3. НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ, УСТАНОВЛЕННОЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ

Назначение:

Слуховые аппараты (в том числе педиатрические) служат для электроакустической компенсации потери слуха от слабой степени до тяжелой (глухоты).

Показания:

- Снижение слуха слабой, средней, тяжелой и глубокой степени
- Монауральное или бинауральное снижение слуха

Относительные противопоказания:

- Любые состояния, требующие уточнения диагноза: внезапная тугоухость, подозрение на ретрокохлеарную патологию и т.п.
- Хирургически корригируемые формы кондуктивной тугоухости

Способ применения:

Медицинское изделие надевается на верхнюю часть ушной раковины, вкладыш вставляется в наружный слуховой проход.

Условия применения:

Аппараты предназначены для индивидуального применения.

Тип контакта с организмом человека

Наименование изделия:	Материал	Контакт с организмом человека
1. Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky варианты исполнения: Phonak Bolero V90-M Phonak Bolero V70-M Phonak Bolero V50-M Phonak Bolero V30-M Phonak Bolero V90-P Phonak Bolero V70-P Phonak Bolero V50-P Phonak Bolero V30-P Phonak Bolero V90-SP Phonak Bolero V70-SP Phonak Bolero V50-SP Phonak Bolero V30-SP	Полиамид EMS Grilamid TR XE 4238 (PA GF20) (части корпуса верхняя и нижняя, дверца батарейного отсека); Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT) (кнопка переключения); Титан Grade 5 ELI (Grade 23) (Al 5,5-6,75%, V 3,5-4,5%, Fe 0,4%, O 0,2%, H 0,015%, N 0,05%, C 0,8%) (соединительный элемент (штифт)) ; Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT)- Рычажок – регулировка громкости Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT) – Тип маркировки Белые чернила печати Tesa TPC 230/60-NT Hardener HN, чернила RAL 7030, TPC 230/00135-NT, Hardener HN, чернила RAL 7044, TPC 230/00168-NT, Hardener HN - Элемент маркировки Цвета пигмент: Песок – Nt67 Янтарь – VE56 Сандал – GT47 Каштан – HY87 Шампань – LY34 Серебро – DK23 Графит – BT98 Рубин – NU53 Антрацит – AT89 Бежевый – BR18 Черный бархат - BK12	Изделия (материалы), длительно контактирующие с неповрежденной кожей
Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky варианты исполнения: Phonak Naida V90-UP Phonak Naida V70-UP Phonak Naida V50-UP Phonak Naida V30-UP Phonak Naida V90-SP Phonak Naida V70-SP Phonak Naida V50-SP Phonak Naida V30-SP	Полиамид EMS Grilamid TR XE 4238 (PA GF20) (части корпуса верхняя и нижняя, дверца батарейного отсека); Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT) (кнопка переключения); Титан Grade 5 ELI (Grade 23) (Al 5,5-6,75%, V 3,5-4,5%, Fe 0,4%, O 0,2%, H 0,015%, N 0,05%, C 0,8%) (соединительный элемент (штифт)) ; Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT)- Рычажок – регулировка громкости Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT) – Тип маркировки Белые чернила печати Tesa TPC 230/60-NT	Изделия (материалы), длительно контактирующие с неповрежденной кожей

Иср

	Hardener HN, чернила RAL 7030, TPC 230/00135-NT, Hardener HN, чернила RAL 7044, TPC 230/00168-NT, Hardener HN - Элемент маркировки Красители корпусов: Песок – Nt67 Янтарь – VE56 Сандал – GT47 Каштан – HY87 Шампань – LY34 Серебро – DK23 Графит – BT98 Рубин – NU53 Антрацит – AT89 Бежевый – BR18 Черный бархат - BK12	
Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky варианты исполнения: Phonak Sky V90-UP Phonak Sky V70-UP Phonak Sky V50-UP Phonak Sky V30-UP Phonak Sky V90-SP Phonak Sky V70-SP Phonak Sky V50-SP Phonak Sky V30-SP Phonak Sky V90-M Phonak Sky V70-M Phonak Sky V50-M Phonak Sky V30-M Phonak Sky V90-P Phonak Sky V70-P Phonak Sky V50-P Phonak Sky V30-P	Полиамид EMS Grilamid TR XE 4238 (PA GF20) (части корпуса верхняя и нижняя, дверца батарейного отсека); Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT) (кнопка переключения); Титан Grade 5 ELI (Grade 23) (Al 5,5-6,75%, V 3,5-4,5%, Fe 0,4%, O 0,2%, H 0,015%, N 0,05%, C 0,8%) (соединительный элемент (штифт)); Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT)- Рычажок – регулировка громкости Полимер Ticona Celanex 2402 MT (PBT) – Тип маркировки Белые чернила печати Теса TPC 230/60-NT Hardener HN, чернила RAL 7030, TPC 230/00135-NT, Hardener HN, чернила RAL 7044, TPC 230/00168-NT, Hardener HN - Элемент маркировки Красители корпусов: Бежевый – BR18 Песок – Nt67 Янтарь – VE56 Сандал – GT47 Каштан – HY87 Шампань – LY34 Серебро – DK23 Антрацит – AT89 Черный бархат - BK12	Изделия (материалы), длительно контактирующие с неповрежденной кожей
Roger 18(03) - ресивер для слухового аппарата Roger 18 (02) - ресивер для слухового аппарата Roger 19 (02) - ресивер для слухового аппарата Roger 19 (03) - ресивер для слухового аппарата	Полиамид EMS Grilamid TR XE 4238 (PA GF20) (корпус); Титан Grade 5 ELI (Grade 23) (Al 5,5-6,75%, V 3,5-4,5%, Fe 0,4%, O 0,2%, H 0,015%, N 0,05%, C 0,8%) (соединительный элемент (штифт))	Изделие (материалы), длительно контактирующее с неповрежденной кожей
Рожок слухового аппарата	Полиамид EMS Grilamid TR XE 4237 (PA)	Изделие (материалы), длительно контактирующее с неповрежденной кожей
Звукопроводящая трубочка	Термопластический эластомер PEBAX 5533 SA 01 ME	Изделие (материалы), длительно контактирующее с неповрежденной кожей

Иср

Вкладыш слухового аппарата 3-х видов (типоразмера S,M,L)	Силикон Flexan S9146C	Изделие (материалы), длительно контактирующее с неповрежденной кожей
Roger Table Mic – трансмиттер к слуховому аппарату с пультом дистанционного управления	Трансмиттер: Поликарбонат (PC) + Акрилонитрил-бутадиен- стирол (ABS) PC+ABS Cyscoloy C6600 Лакированный в цвете Berlac P5 (корпус), Поликарбонат LN-1250G (кнопки, световой индикатор), Силиконовый каучук RBB-6650-50 (силиконовый адгезив) Пульт дистанционного управления: Поликарбонат (PC) + Акрилонитрил-бутадиен- стирол (ABS) PC+ABS Cyscoloy C6600 Лакированный в цвете Berlac P5 (корпус, кнопки)	Изделие (материалы), кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Roger Touchscreen Mic – трансмиттер к слуховому аппарату	Поликарбонат Lexan HF1110R, Лакированный в цвете Berlac P5 (корпус, кнопка), Полиметилметакрилат Satinice DF23 (дисплей), Силиконовый каучук ELASTOSIL LR 3003/80 (изоляционная резина)	Изделие (материалы), кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Roger Pass-around – трансмиттер к слуховому аппарату	Поликарбонат (PC) + Акрилонитрил-бутадиен- стирол (ABS) PC+ABS Cyscoloy C2100HF, Лакированный в цвете Berlac P5 (корпус, кнопки), Термопластик Grivory GVN-35H (защитный кожух микрофона), Пенополиуретан Regicell 45 (пенистый материал), Полиметилметакрилат Satinice DF23 (световой индикатор)	Изделие (материалы), кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Roger Multimedia Hub – трансмиттер к слуховому аппарату	Поликарбонат Lexan HF1110R, Лакированный в цвете Berlac P5 (корпус), Поликарбонат Lexan 8010 (дисплей), Силиконовый каучук ELASTOSIL LR 3003/80 (изоляционная резина)	Изделие (материалы), кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Roger Charging Rack - зарядное устройство	Поликарбонат (PC) + Акрилонитрил-бутадиен- стирол (ABS) PC+ABS Cyscoloy C6600, Лакированный в цвете Berlac P5 (корпус)	Изделие (материалы), кратковременно контактирующие с неповрежденной кожей
Цветные маркеры (левый- синий, правый-красный)	Cyscolac MG47-BL3D159/ MG47-RD3D146 (маркировка левый синий/правый красный);	Изделие (материалы), длительно контактирующее с неповрежденной кожей

4. ОПИСАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky – это цифровые слуховые аппараты для электроакустической компенсации потери слуха от слабой степени до тяжелой (глухоты).

Действие цифрового слухового аппарата основано на многократном усилении звука. Наличие цифрового сигнального процессора позволяет проводить дополнительную обработку сигнала, включая цифровое усиление слабого сигнала, коррекцию фоновых шумов, и автоматическую самонастройку под звуковые условия окружения, а так же осуществлять ряд дополнительных функций, таких как прием и обработка радиосигналов и совместная работа с другими электроакустическими устройствами.

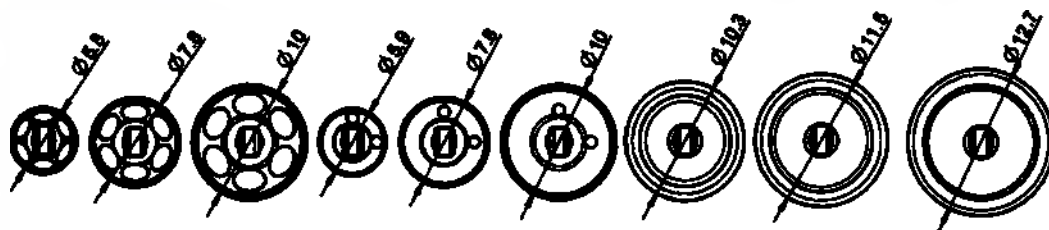
Аппараты длительно контактируют с неповрежденной кожей ушной раковины и головы. Корпуса к данным слуховым аппаратам выполнены из высокопрочного, биологически инертного пластика. Вкладыши и звукопроводящие трубки изготовлены из силикона. Все части изделия выпускаются нестерильными и не подлежат стерилизации.

- Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата.
- Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот

Игра

человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха.

Слуховые аппараты можно использовать с различными типами вкладышей, рожками и звукопроводящими трубочками (в зависимости от потери слуха). Необходимо проконсультироваться у врача-сурдолога.



Погрешность $\pm 0,2$ мм

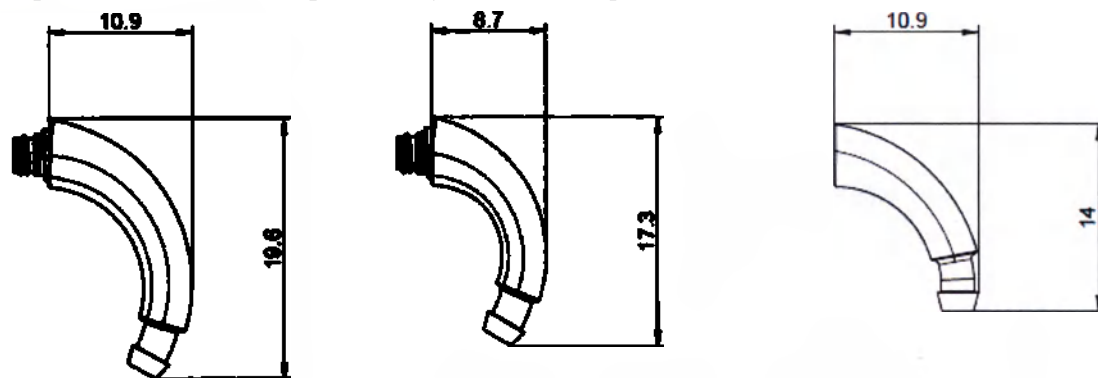


Масса: $0,11 \pm 0,02$ г

$0,14 \pm 0,02$ г

$0,22 \pm 0,02$ г

Варианты исполнения рожка слухового аппарата



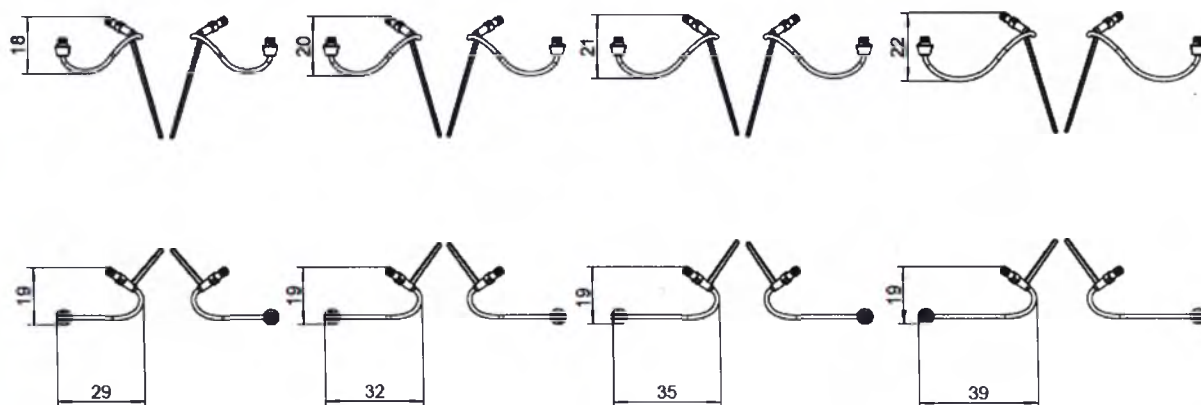
Погрешность $\pm 0,2$ мм

Масса: $0,22 \pm 0,03$ г

$0,18 \pm 0,03$ г

$0,14 \pm 0,03$ г

Варианты исполнения звукопроводящей трубочки слухового аппарата



Погрешность $\pm 0,2$ мм

Масса: $0,2 \pm 0,03$ г

Минимальный комплект поставки:

Минимальный комплект поставки включает в себя:

1. Аппарат слуховой на платформе Venture, серии Bolero, Naida и Sky
2. Рожок слухового аппарата (при необходимости)
3. Звукопроводящая трубочка (при необходимости)
4. Вкладыш слухового аппарата 3-х видов (типоразмера S,M,L) (при необходимости)
5. Цветные маркеры (левый-синий, правый-красный) (при необходимости)
6. Инструмент для очистки слухового аппарата от серы (при необходимости)
7. Футляр (при необходимости)
8. Инструкция по применению
9. Руководство по эксплуатации Roger Table Mic (при необходимости)
10. Руководство по эксплуатации Roger Touchscreen Mic (при необходимости)
11. Руководство по эксплуатации Roger Pass-around (при необходимости)
12. Руководство по эксплуатации Roger Multimedia Hub (при необходимости)
13. Руководство по эксплуатации Roger Charging Rack (при необходимости)

Для настройки аппаратов используется программное обеспечение:

Phonak Target 4.3 (класс риска B)

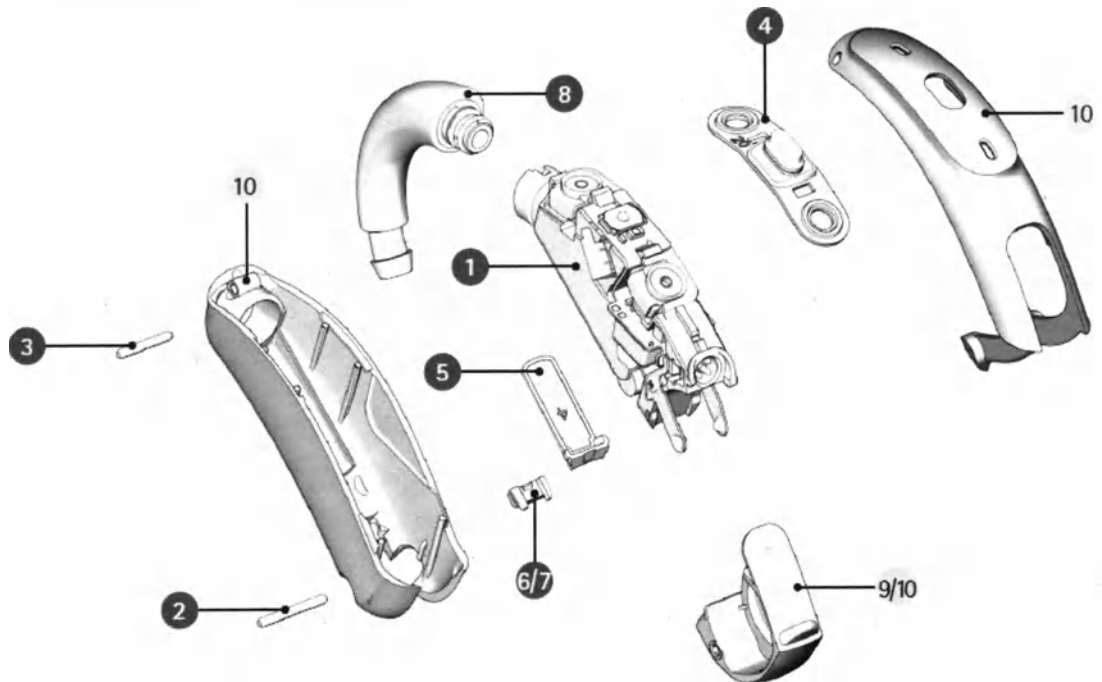
Интерфейс для программирования: NOAHLink, HI-PRO (Регистрационное удостоверение ФСЗ 2008/01828 от 12.12.2010 г.)

4.1 Техническое описание**Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero**

Phonak Bolero V90-M	Phonak Bolero V90-P	Phonak Bolero V90-SP
Phonak Bolero V70-M	Phonak Bolero V70-P	Phonak Bolero V70-SP
Phonak Bolero V50-M	Phonak Bolero V50-P	Phonak Bolero V50-SP
Phonak Bolero V30-M	Phonak Bolero V30-P	Phonak Bolero V30-SP

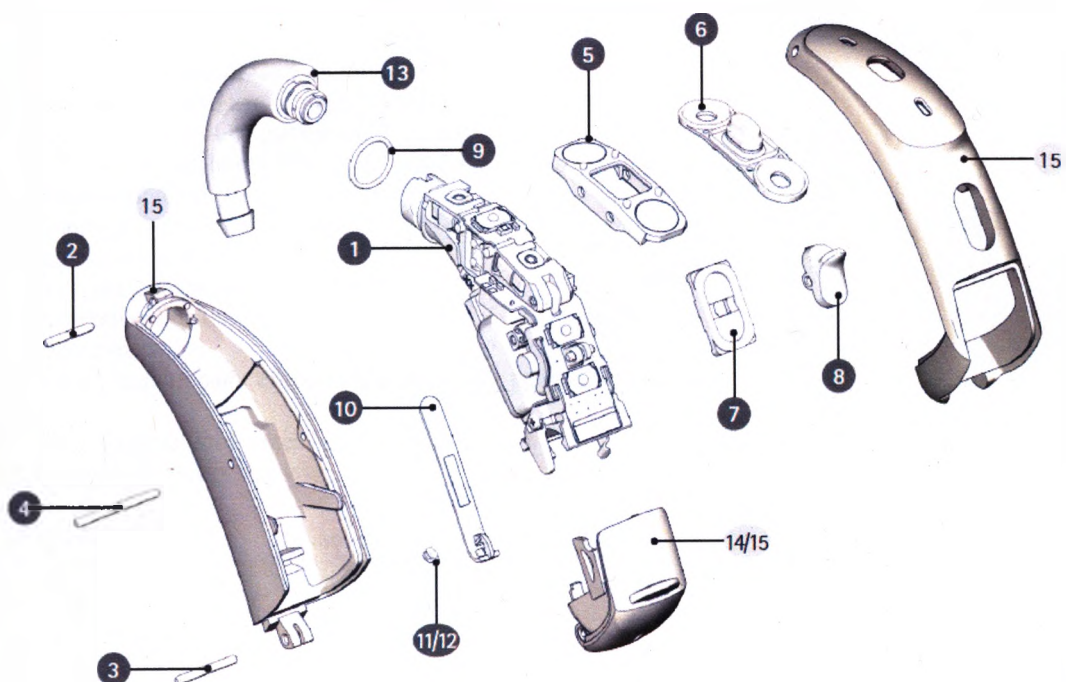
Степень компенсации слуха: I-IV степени тугоухости

Конструкция Phonak BoleroV-M



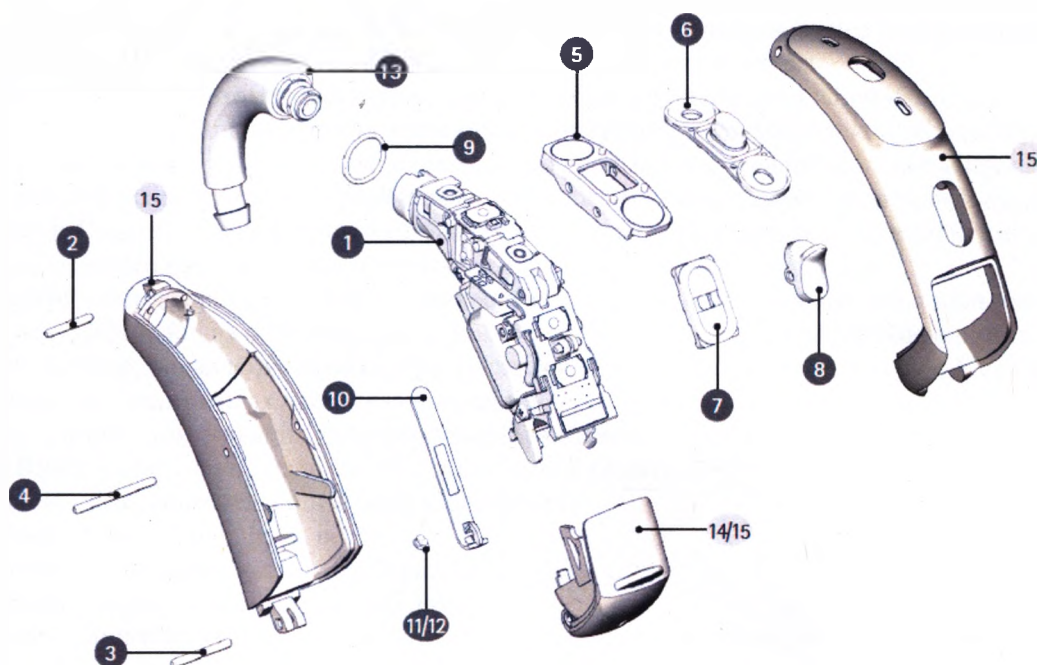
1. Сервисный электронный модуль
2. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 6 мм)
3. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 4,8 мм)
4. Демпфирующий элемент
5. Тип маркировки
- 6/7. Элемент маркировки сторон (левый-синий, правый-красный)
8. Рожок
- 9/10. Дверца батарейного отсека
10. Верхняя/нижняя часть корпуса

Конструкция Phonak BoleroV-P



1. Сервисный электронный модуль
2. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 4,8 мм)
3. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 6 мм)
4. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 8,3 мм)
5. Демпфирующий элемент
6. Кнопка переключения программ
7. Демпфирующий элемент
8. Рычажок – регулировка громкости
9. Уплотнительное кольцо
10. Тип маркировки
- 11/12. Элемент маркировки сторон (левый-синий, правый-красный)
13. Рожок
- 14/15. Дверца батарейного отсека
15. Верхняя/нижняя часть корпуса

Конструкция Phonak Bolero V-SP



1. Сервисный электронный модуль
2. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 4,8 мм)
3. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 6 мм)
4. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 8,3 мм)
5. Демпфирующий элемент
6. Кнопка переключения программ
7. Демпфирующий элемент
8. Рычажок – регулировка громкости
9. Уплотнительное кольцо
10. Тип маркировки
- 11/12. Элемент маркировки сторон (левый-синий, правый-красный)
13. Рожок
- 14/15. Дверца батарейного отсека
15. Верхняя/нижняя часть корпуса

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Уровни производительности (в каждом варианте исполнения):

90 (Премиум), 70 (Бизнес), 50 (Стандарт), 30 (Базовый)

Функции:

AutoSense OS – новый алгоритм распознавания акустической обстановки (7 базовых программ в классе Премиум; 4 базовые программы в классе Бизнес; 3 базовые программы в классе Стандарт; 2 базовые программы в классе Эконом).

Речь в машине – уменьшает характерный для автомобиля широкополосный шум, облегчая общение и снижая слуховое напряжение.

Комфорт в эхе – распознает частоту реверберации и уменьшает усиление, устраняя искажения и повышая комфортность.

Речь в громком шуме – фокусируется на единственном собеседнике в условиях диффузного шума, повышая разборчивость речи (см. также auto StereoZoom).

Баланс тиннитуса – встроенный генератор шумов способствует обогащению звуковой среды и может использоваться в качестве составной части индивидуальной программы борьбы с шумом в ушах.

Речь на ветру – передача низкочастотной части сигнала из аппарата, менее подверженного воздействию ветра, в аппарат, более подверженный воздействию ветра.

(auto) StereoZoom – (автоматическая) активация узколучевой бинауральной направленности в соответствии со специальным алгоритмом оценки окружающей акустической обстановки.

auto Acclimatization – автоматическое постепенное повышение уровня усиления в процессе использования в соответствии с временными и числовыми параметрами, заданными аудиологом.

(auto) ZoomControl – (автоматический) выбор направления прослушивания, в зависимости от пространственного расположения источника речевого сигнала.

FlexControl – интегрированная в автоматическую программу функция внесения пользовательских поправок, объединяющая одновременную настройку шести параметров (направленность, шумоподавление, подавление шума ветра, подавление реверберации, компрессия, FlexVolume).

SoundRecover – нелинейная частотная компрессия.

Real Ear Sound – компенсация функции ушной раковины.

WhistleBlock – адаптивное подавление акустической обратной связи.

NoiseBlock – высокочастотное шумоподавление.

WindBlock – подавление шума ветра.

EchoBlock – подавление эха и реверберации.

SoundRelax – подавление импульсных звуков.

DuoPhone – бинауральное прослушивание телефона при поднесении трубки к одному уху.

UltraZoom – адаптивная направленность

UltraZoom SNR-Boost – адаптивная направленность, с дополнительным анализом соотношения сигнал-шум в переднем и заднем кардиоде.

FlexVolume – поканальная регулировка громкости, учитывающая аудиометрический профиль пациента.

QuickSync – синхронизация переключения программ и/или регулировки громкости.

Приемники Roger: Roger 18, Roger X / AS 18, Roger X / Phonak ComPilot II, Roger MyLink.

Беспроводные аксессуары: Phonak PilotOne II, Phonak ComPilot II, Phonak ComPilot Air II, Phonak TVLink II, Phonak RemoteMic (только вместе с Phonak ComPilot II или ComPilot Air II), EasyCall II.

Водозащищенность: IP67

Реализация отдельных функций в зависимости от уровня производительности

Программа / Функция	Уровень производительности			
	90	70	50	30
AutoSense OS	Премиум	Бизнес	Стандарт	Эконом
Тихая ситуация	•	•	•	•
Речь в шуме	•	•	•	•
Комфорт в шуме	•	•	•	
Музыка	•	•		
Речь в громком шуме	•			

Программа / Функция	Уровень производительности			
	90	70	50	30
Речь в машине	•			
Комфорт в эхе	•			
<i>Дополнительные программы</i>	5	4	3	3
Речь на ветру	•			
Комфорт в эхе	•			
Речь в громком шуме	•	•		
Речь на 360°	•	•		
Речь в шуме	•	•	•	•
Тихая ситуация	•	•	•	•
Комфорт в шуме	•	•	•	•
Музыка	•	•	•	•
Акустический телефон	•	•	•	•
Собственная программа	•	•	•	•
<i>Программы стриминга</i>	4	4	3	3
Bluetooth audio + микр	•	•	•	•
Bluetooth телефон / DECT + микр	•	•	•	•
RemoteMic / Roger	•	•	•	•
Аудио-разъем	•	•	•	•
<i>Функции</i>				
UltraZoom	Премиум	Бизнес	Стандарт	Эконом
SNR-Boost	•	•	•	
FlexControl	•	•	•	
FlexVolume	•	•	•	
DuoPhone	•	•	•	
SoundRecover	•	•	•	•
Настройка по предпочтениям пользователя	•	•	•	•
Real Ear Sound	•	•	•	
WhistleBlock	•	•	•	•
NoiseBlock	•	•	•	•
WindBlock	•	•		
EchoBlock	•			
SoundRelax	•	•		
QuickSync	•	•	•	•
Баланс тиннитуса	•	•	•	•
auto Acclimatization	•	•	•	•
Количество каналов	20	16	12	8

Основные технические характеристики

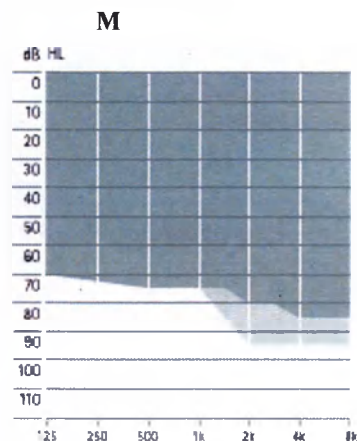
Параметр \ Модель	Phonak Bolero V90; Phonak Bolero V70; Phonak Bolero V50; Phonak Bolero V30		
	M	P	SP
Тип ресивера			
ВУЗД90 (дБ УЗД)	132±4	134±4	134±4
Макс. усиление (дБ)	63±5	66±5	71±5
Диапазон частот (Гц)	<100 – 6500	<100 – 5500	<100 – 5000
Рабочий ток (мА), не более	1,4	1,2	1,6
Напряжение питания (В)	1,3	1,3	1,3
Гармонические искажения, не более			
500 Гц	5%	5%	2%
800 Гц	3%	4%	1%
1600 Гц	2%	2%	1%

Шерпа

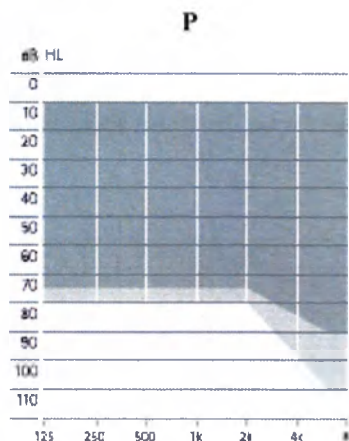
Приведенный ко входу уровень собственных шумов (дБ УЗД)	19±3	19±3	19±3
Полное акустическое усиление на частоте 1600 Гц (дБ УЗД)	47±5	62±5	61±5
ВУЗД при работе с индукционной катушкой (дБ УЗД) (вход 31,6 мА/м)	104±4	108±4	109±4
Чувствительность по электрическому входу	-	-	-
Коэффициент компрессии	1:1 4:1	1:1 4:1	1:1 4:1
Время срабатывания АРУ (мс), не более	10	10	10
Время восстановления АРУ (мс), не более	150	130	60
Элемент питания	312	13	13
Продолжительность работы с использованием одного элемента питания, (ч), не менее	128	258	193
Габариты (мм)	29,5x12,8x 7,4±0,2	3,1 x 16 x 8,6±0,2	37,2x16,3 x 8,7±0,2
Масса (г), (без источника питания)	1,9 ±0,5	2,6±0,5	3,5±0,5

Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 3 с

Диапазоны подбора



От легкой до умеренно-тяжелой
глубокой
потери слуха.

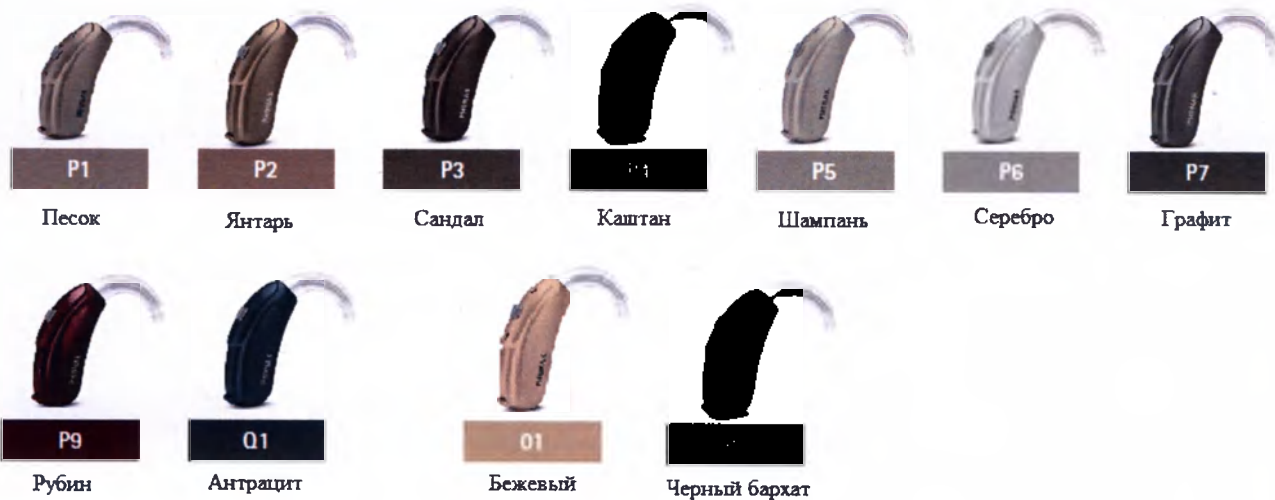


От легкой до тяжелой
потери слуха.



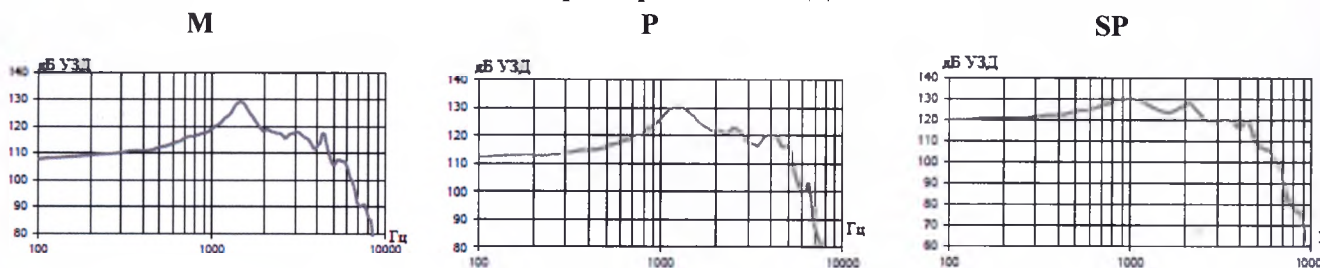
От умеренной до
потери слуха.

Цвет корпуса
Phonak Bolero V-M

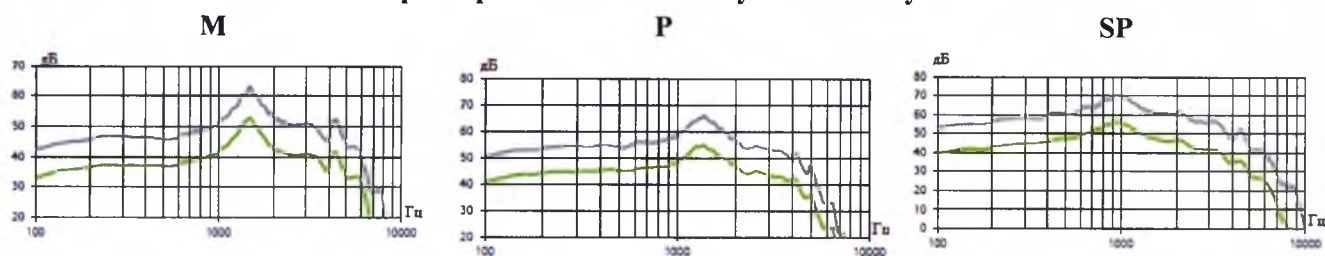


Phonak Bolero (V90/ V70/V50/ V30)

Частотная характеристика ВУЗД90



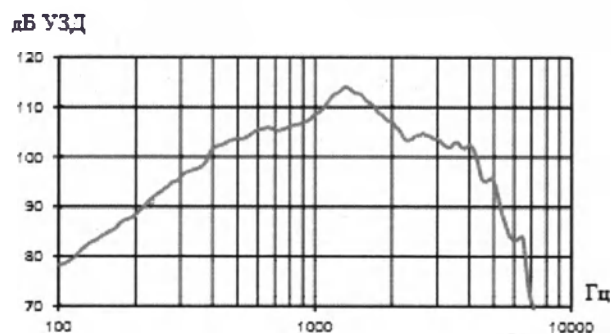
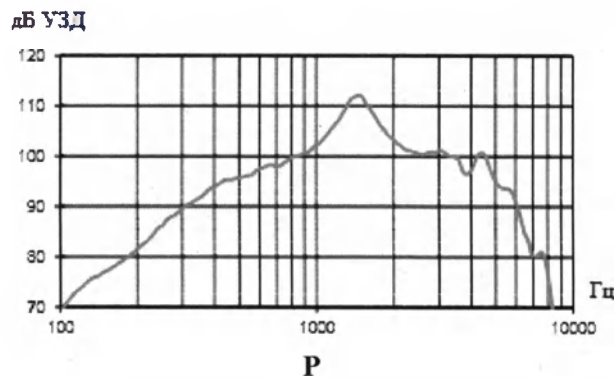
Частотная характеристика полного акустического усиления



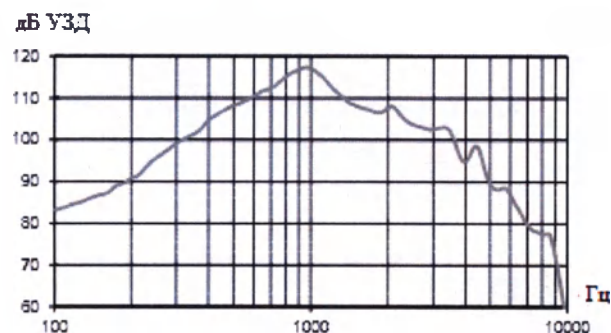
- Полное акустическое усиление (50 дБ УЗД)
- Референтное целевое усиление (60 дБ УЗД)

Частотная характеристика ВУЗД при работе с индукционной катушкой

М

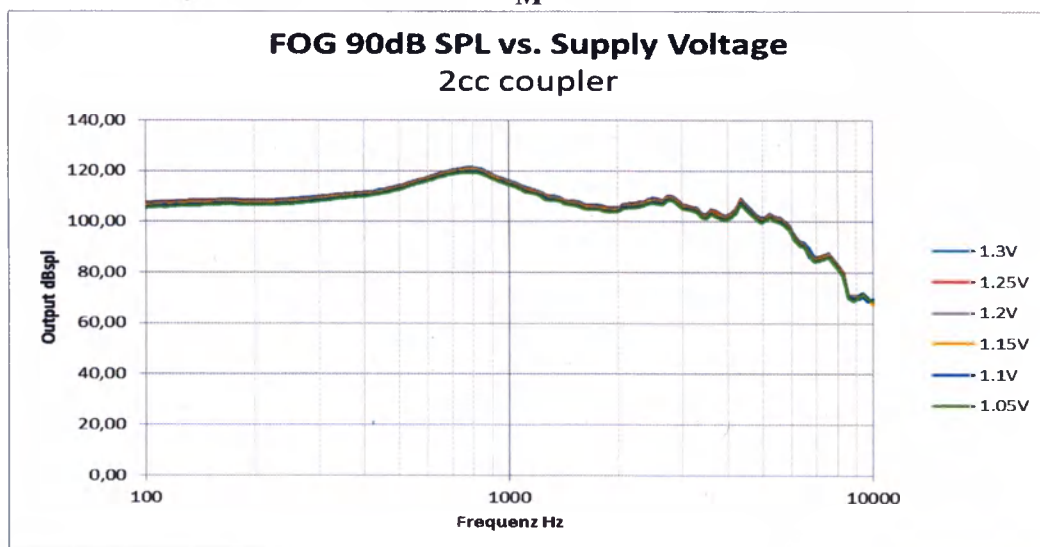


SP

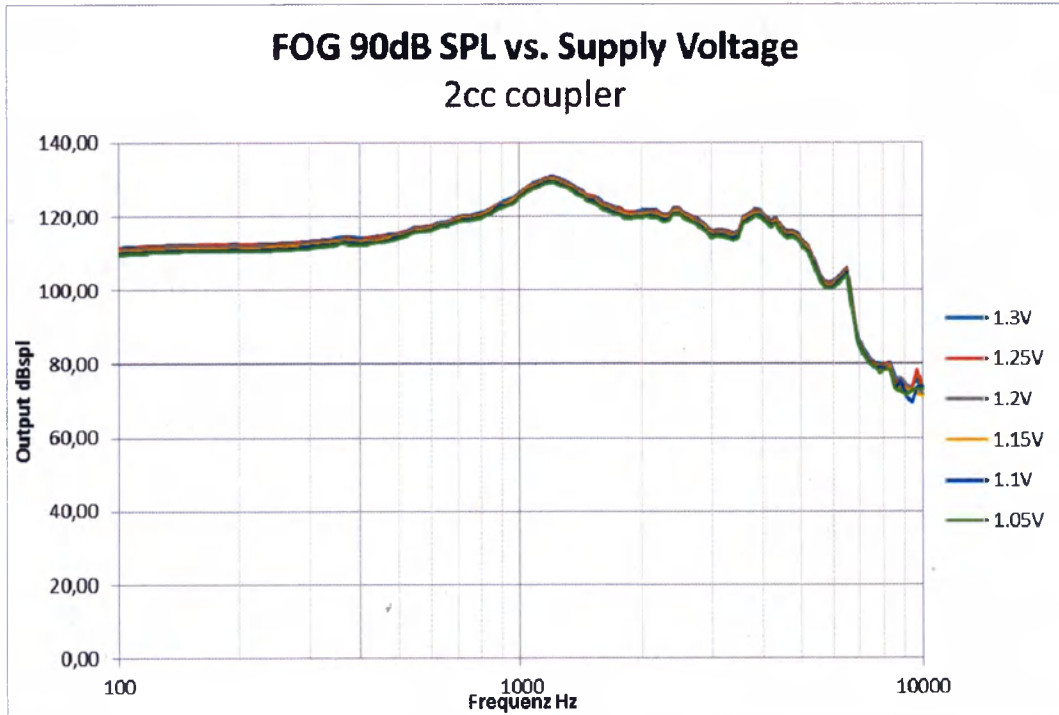


Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания

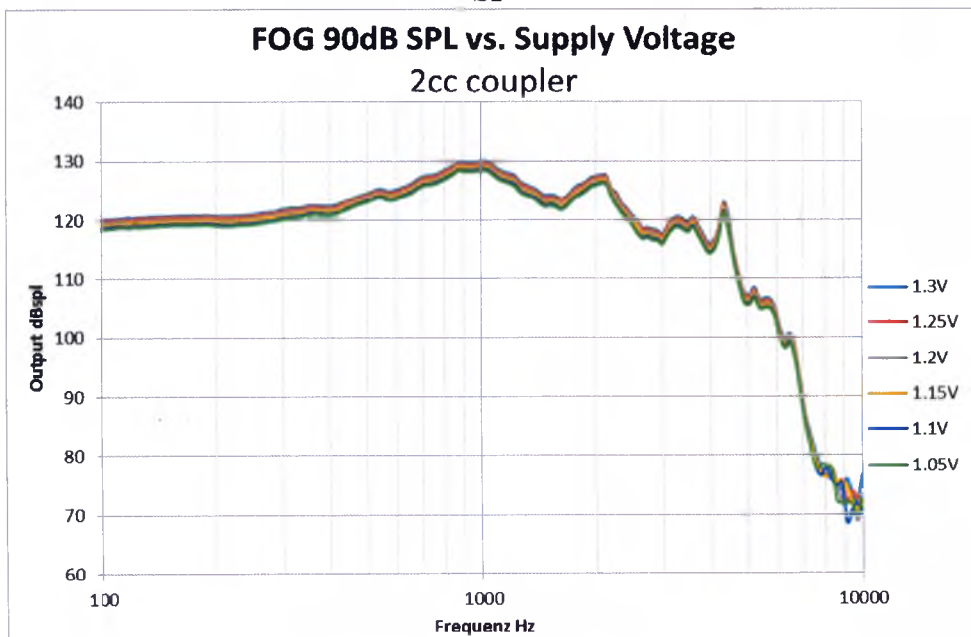
М



P

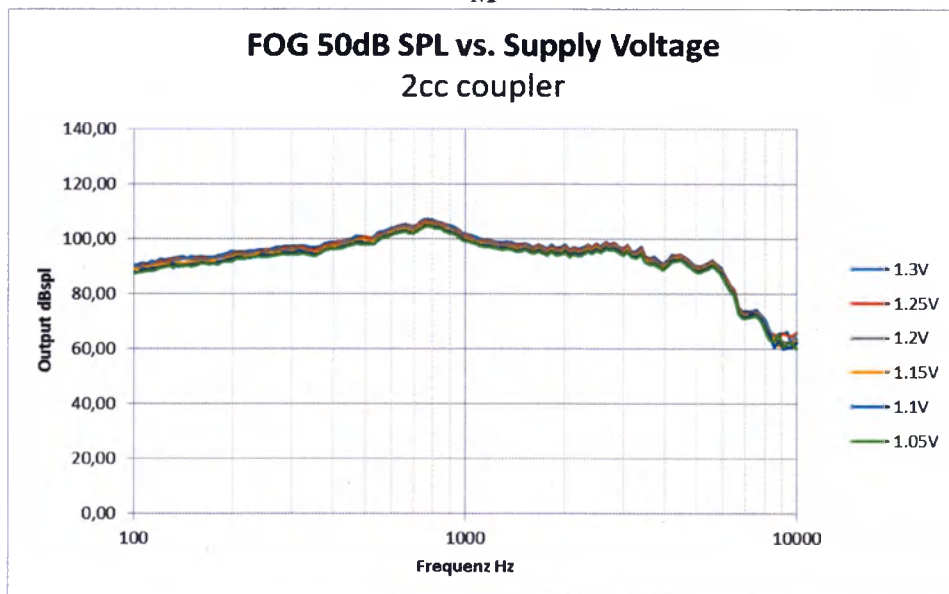


SP

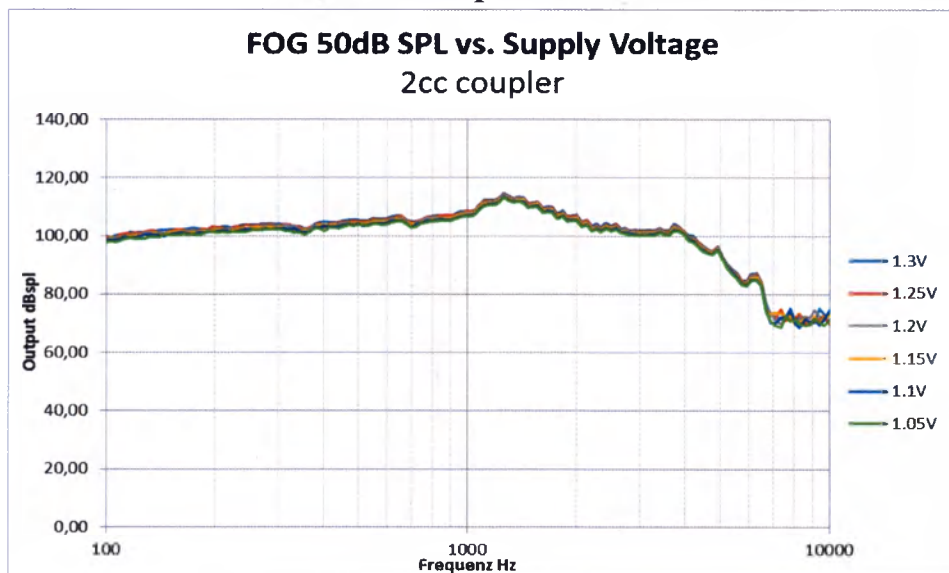


Мерца

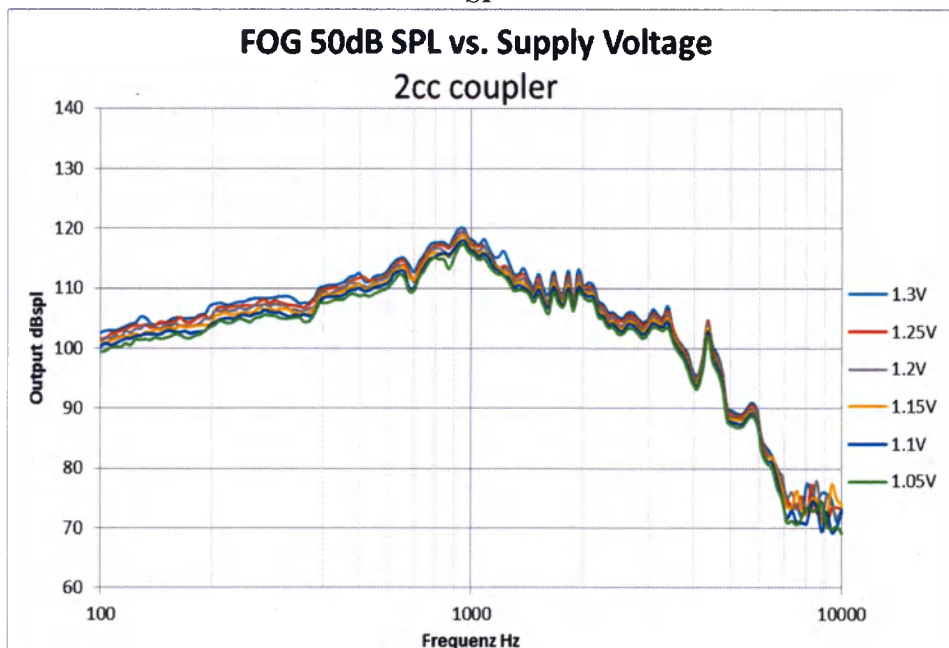
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания
М



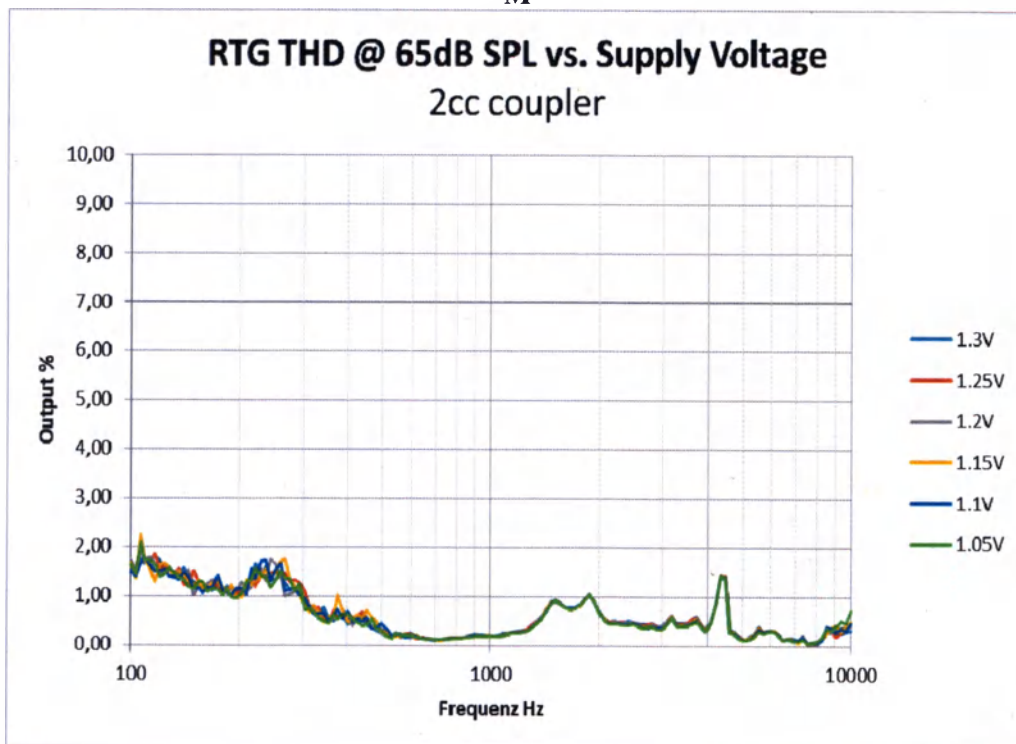
P



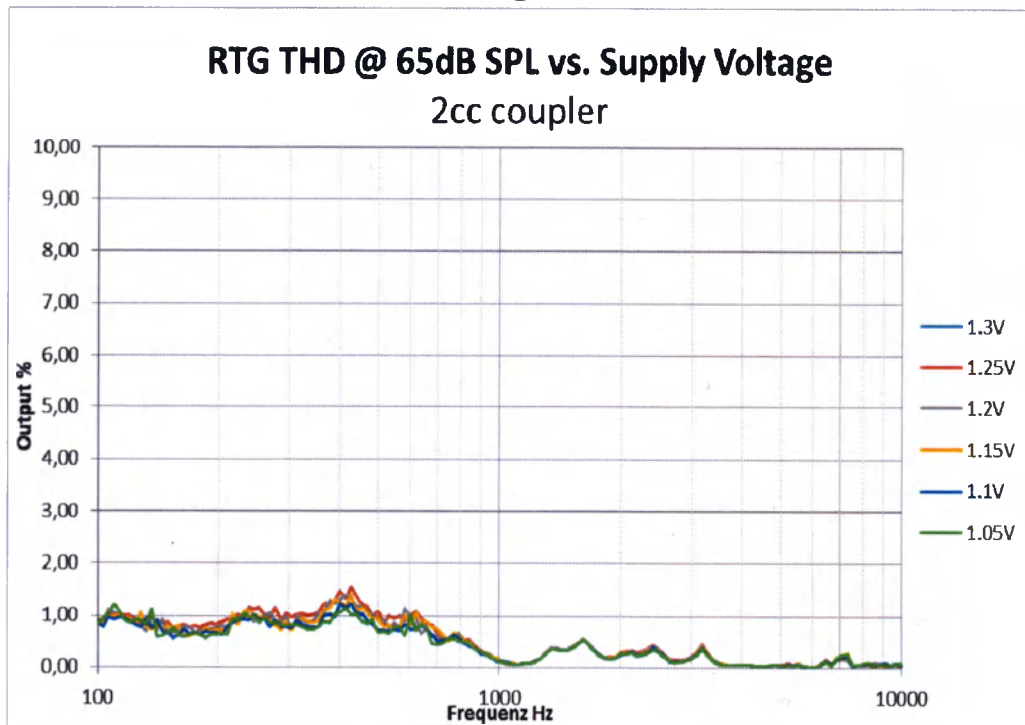
SP



Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания
М

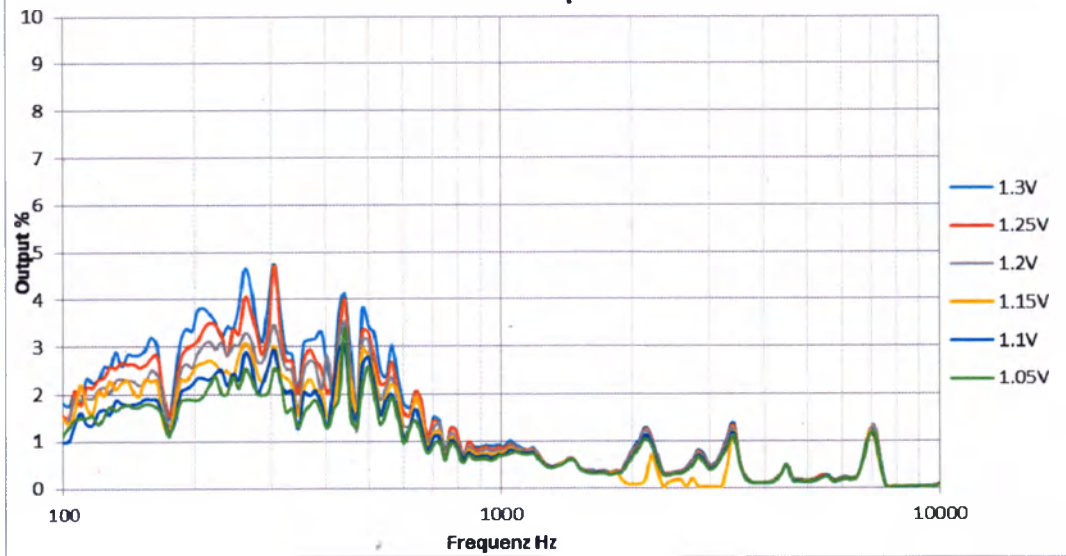


P

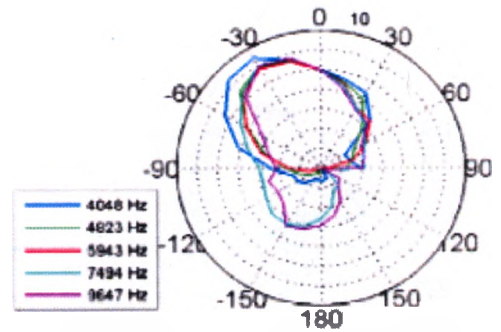
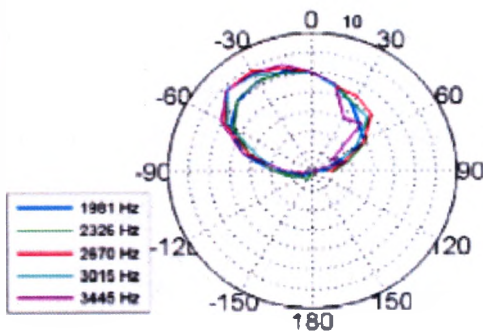
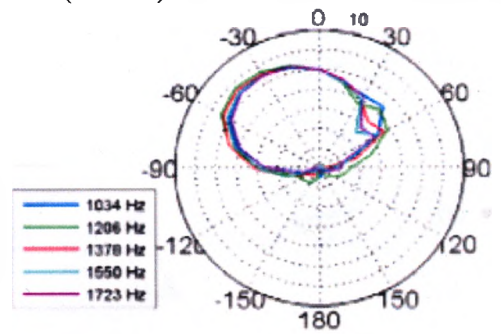
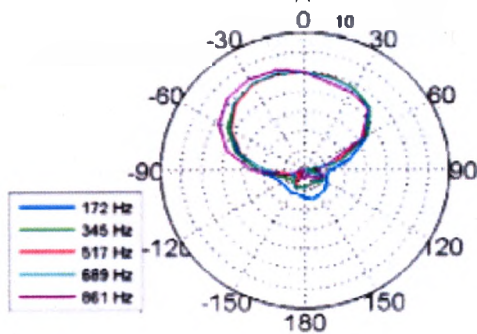


Исход

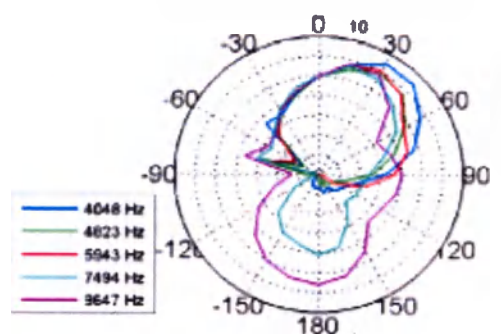
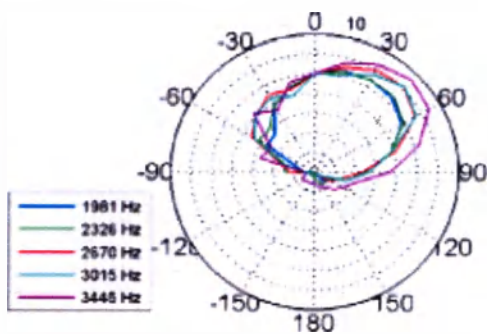
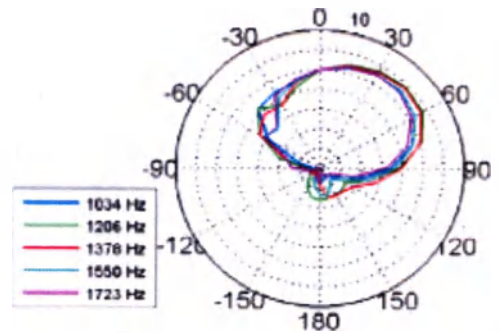
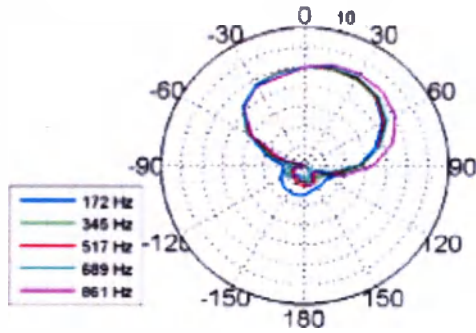
RTG THD @ 65dB SPL vs. Supply Voltage 2cc coupler



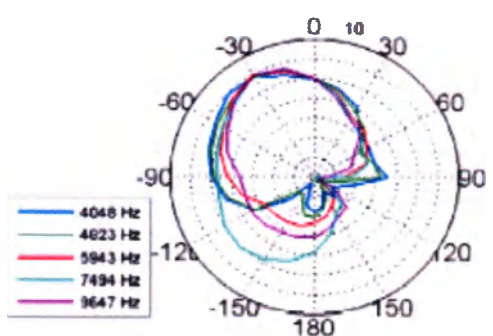
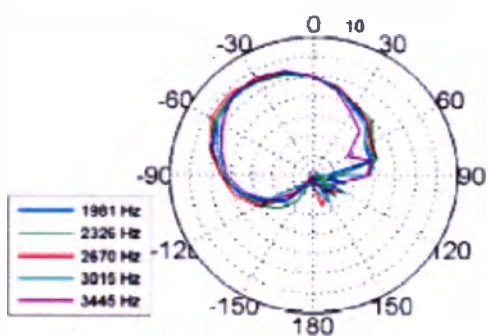
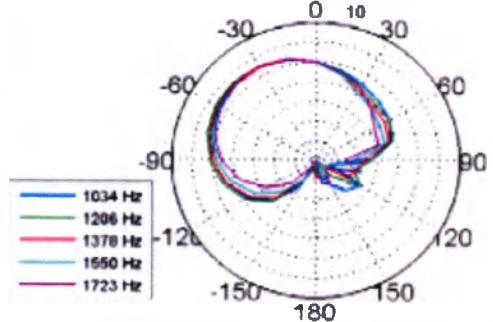
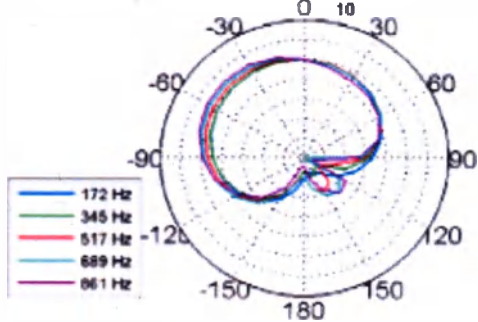
Характеристика направленности Phopak Bolero Адаптивная направленность (левый)



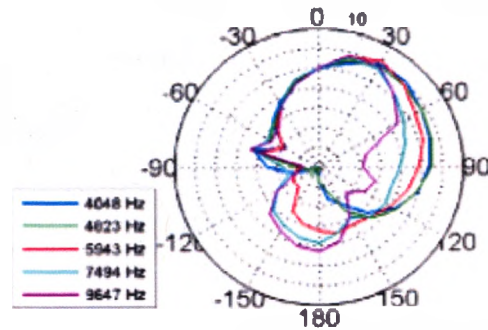
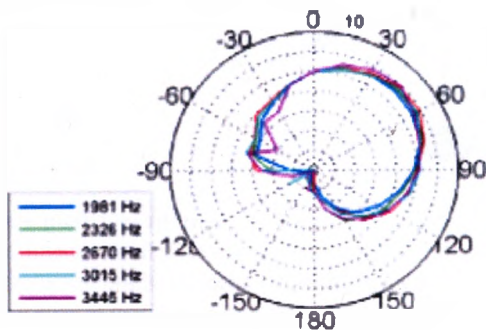
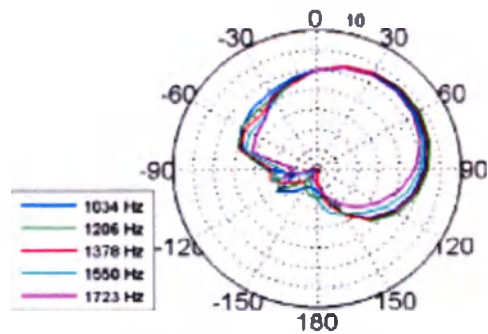
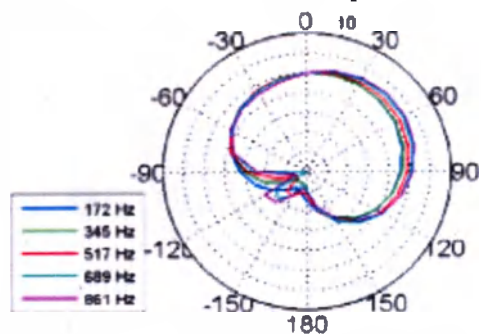
Адаптивная направленность (правый)



Фиксированная направленность (левый)



Фиксированная направленность (правый)

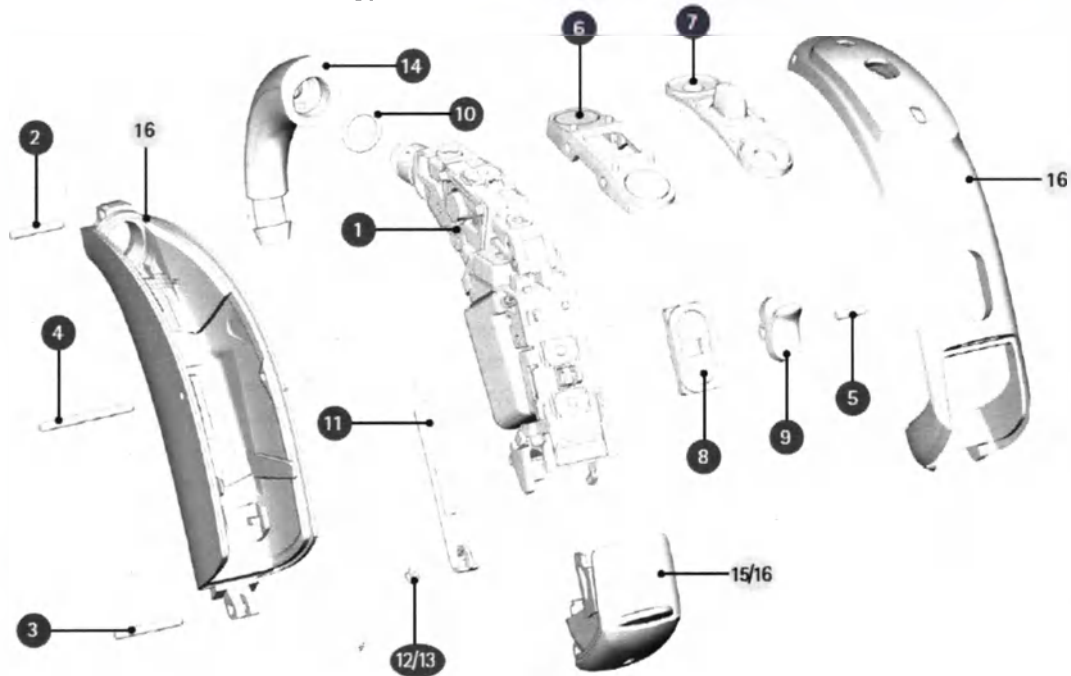


Аппараты слуховые на платформе Venture серии Naida

Phonak Naida V90-UP	Phonak Naida V90-SP
Phonak Naida V70-UP	Phonak Naida V70-SP
Phonak Naida V50-UP	Phonak Naida V50-SP
Phonak Naida V30-UP	Phonak Naida V30-SP

Степень компенсации слуха: I-IV степени тугоухости

Конструкция Phonak Naida V-SP, V-UP



- 1. Сервисный электронный модуль
- 2. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 4,8 мм)
- 3. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 6 мм)
- 4. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 8,3 мм)
- 5. Демпфирующий элемент
- 6. Кнопка переключения программ
- 7. Демпфирующий элемент
- 8. Рычажок – регулировка громкости
- 9. Уплотнительное кольцо
- 11. Тип маркировки
- 12/13. Элемент маркировки сторон (левый-синий, правый-красный)
- 14. Рожок
- 15/16. Дверца батарейного отсека
- 16.Верхняя/нижняя часть корпуса

Приемники Roger: Roger 18, Roger X / AS 18, Roger X / Phonak ComPilot II, Roger MyLink.
Беспроводные аксессуары: Phonak PilotOne II, Phonak ComPilot II, Phonak ComPilot Air II, Phonak TVLink II, EasyCall II, Phonak DECT II
Водозащищенность: IP68

Реализация отдельных функций в зависимости от уровня производительности

Программа / Функция	Уровень производительности			
	90	70	50	30
AutoSense OS	Премиум	Бизнес	Стандарт	Эконом
Тихая ситуация	•	•	•	•
Речь в шуме	•	•	•	•
Комфорт в шуме	•	•	•	
Музыка	•	•		
Речь в громком шуме	•			
Речь в машине	•			
Комфорт в эхе	•			
Дополнительные программы	5	4	3	2
Речь на ветру	•			
Комфорт в эхе	•			
Речь в громком шуме	•	•		
Речь на 360°	•	•		
Речь в шуме	•	•	•	•

Искра

Программа / Функция	Уровень производительности			
	90	70	50	30
Тихая ситуация	•	•	•	•
Комфорт в шуме	•	•	•	•
Музыка	•	•	•	•
Акустический телефон	•	•	•	•
Собственная программа	•	•	•	•
Программы стриминга	4	4	3	3
Bluetooth audio + микр	•	•	•	•
Bluetooth телефон / DECT + микр	•	•	•	•
RemoteMic / Roger	•	•	•	•
Аудио-разъем	•	•	•	•
Функции				
UltraZoom	Premium	Advanced	Standard	Essential
SNR-Boost	•	•	•	
FlexControl	•	•	•	
FlexVolume	•	•	•	
DuoPhone	•	•	•	
SoundRecover	•	•	•	•
Настройка по предпочтениям пользователя	•	•	•	•
Real Ear Sound	•	•	•	
WhistleBlock	•	•	•	•
NoiseBlock	•	•	•	•
WindBlock	•	•		
EchoBlock	•			
SoundRelax	•	•		
QuickSync	•	•	•	•
Баланс тиннитуса	•	•	•	•
auto Acclimatization	•	•	•	•
Количество каналов	20	16	12	8

Основные технические характеристики

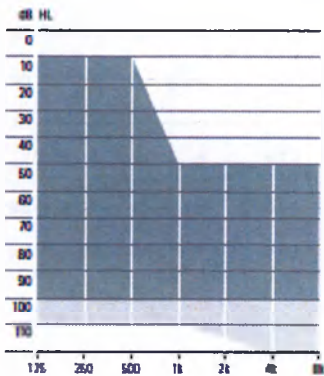
Параметр \ Модель	Phonak Naida V90; Phonak Naida V70; Phonak Naida V50; Phonak Naida V30	
Тип ресивера	SP	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	139±4	141±4
Макс. усиление (дБ)	81±5	82±5
Диапазон частот (Гц)	<100 – 5000	<100 – 4800
Рабочий ток (мА), не более	1,6	2
Напряжение питания (В)	1,3	1,3
Гармонические искажения, не более		
500 Гц	2%	5%
800 Гц	1%	1%
1600 Гц	1%	1%
Приведенный ко входу уровень собственных шумов (дБ УЗД)	19±3	19±3
Полное акустическое усиление на частоте 1600 Гц (дБ УЗД)	68±5	70±5
ВУЗД при работе с индукционной катушкой (дБ УЗД) (вход 31,6 мА/м)	111±4	117±4
Чувствительность по электрическому входу	-	-
Коэффициент компрессии	1:1 4:1	1:1 4:1
Время срабатывания АРУ (мс), не более	10	10
Время восстановления АРУ (мс), не более	50	50
Элемент питания	13	675
Продолжительность работы с использованием одного элемента питания, (ч), не менее	193	325
Габариты (мм)	38 x 17,9 x 8,6±0,2	42,5 x 19,2 x 8,7±0,2

М.Р.С.

Масса (г), (без источника питания)	4,6±0,5	5,4±0,5
------------------------------------	---------	---------

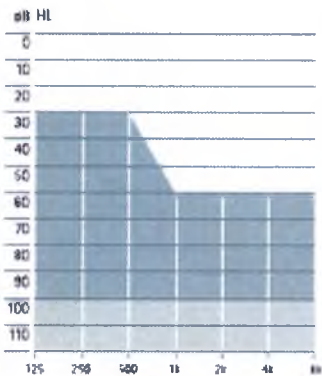
Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 3 с

Диапазоны подбора
SP



От умеренной до глубокой
потери слуха

UP



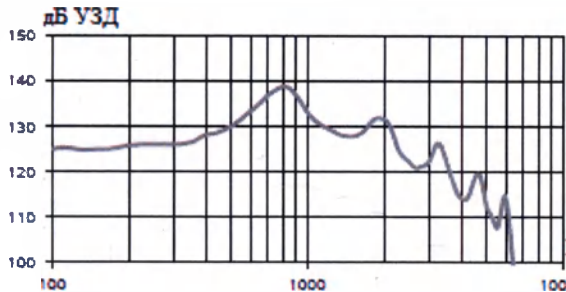
От тяжелой до глубокой
потери слуха

Naida
Цвет корпуса

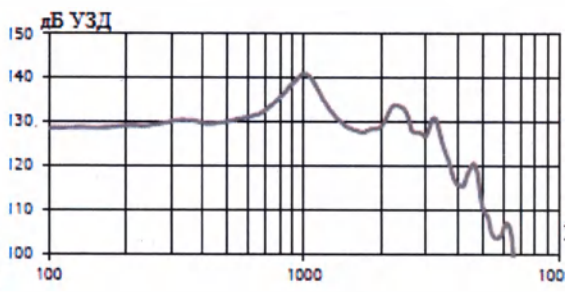


Частотная характеристика ВУЗД90

SP

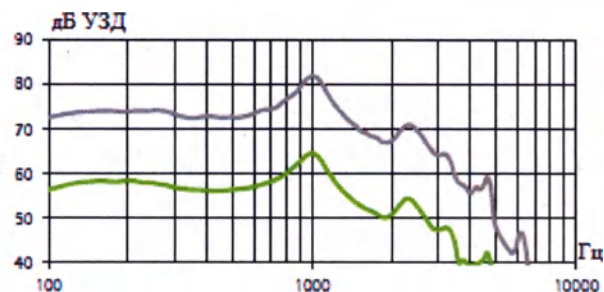
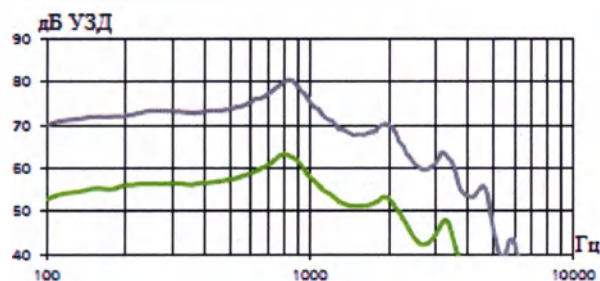


UP

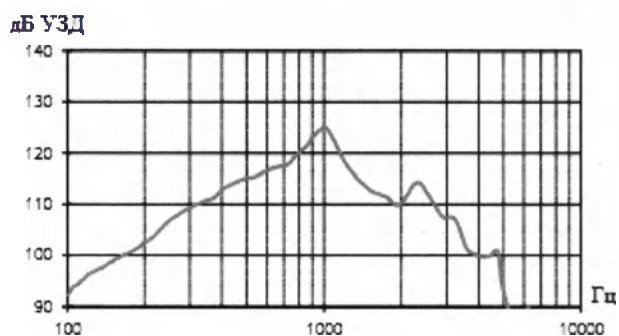
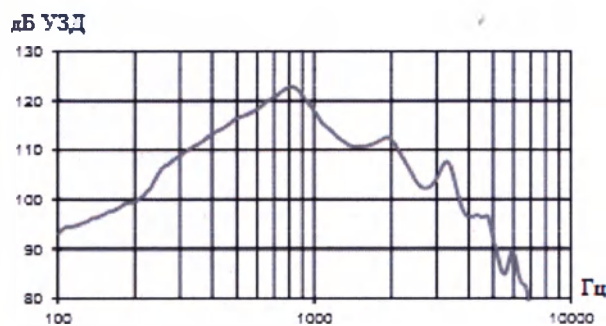


Исера

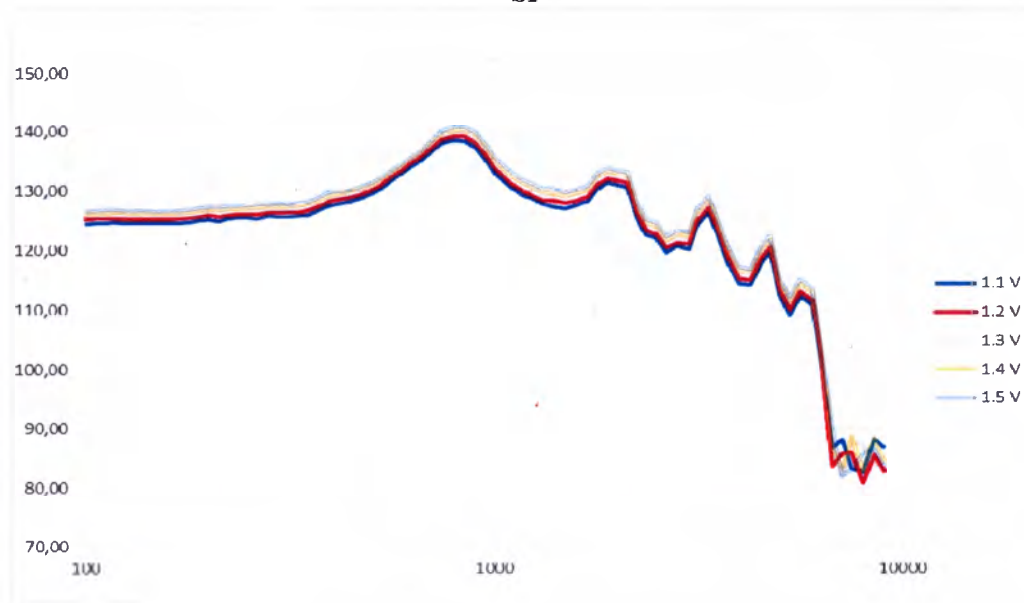
Частотная характеристика полного акустического усиления



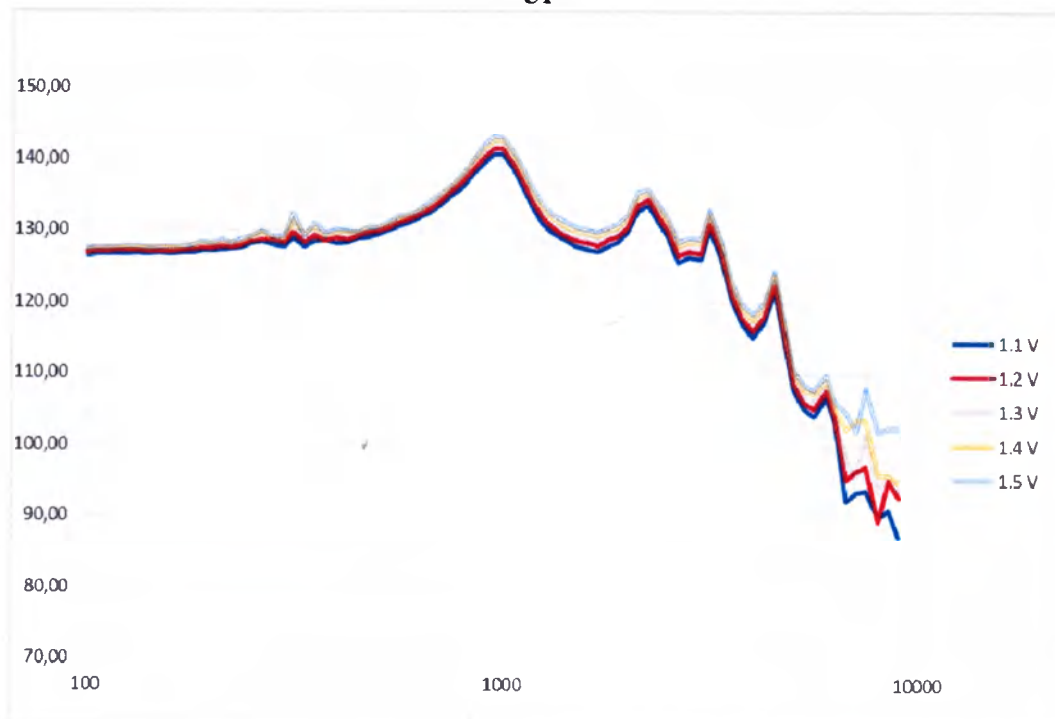
Частотная характеристика ВУЗД при работе с индукционной катушкой



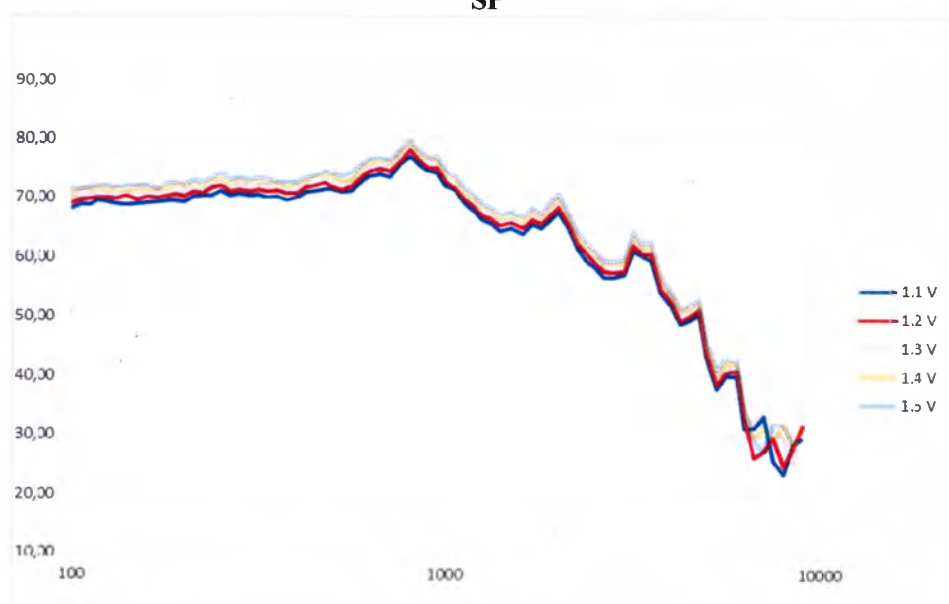
Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания



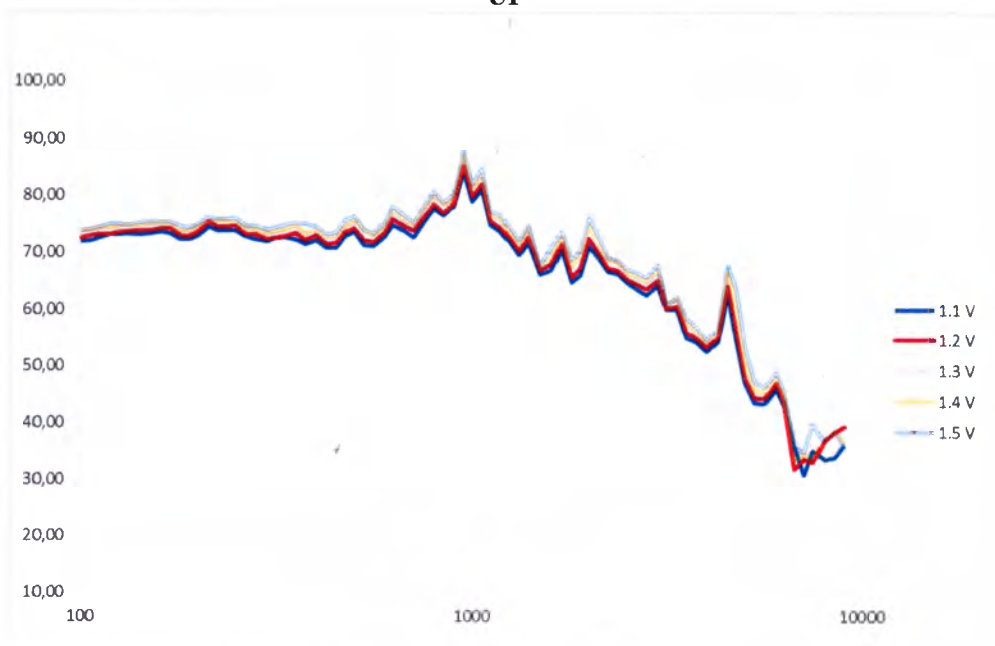
Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания UP



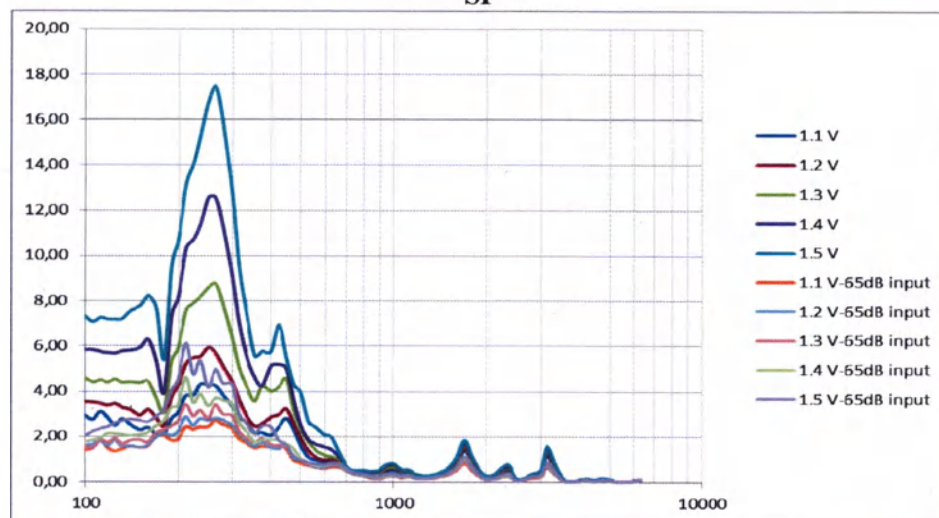
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания SP



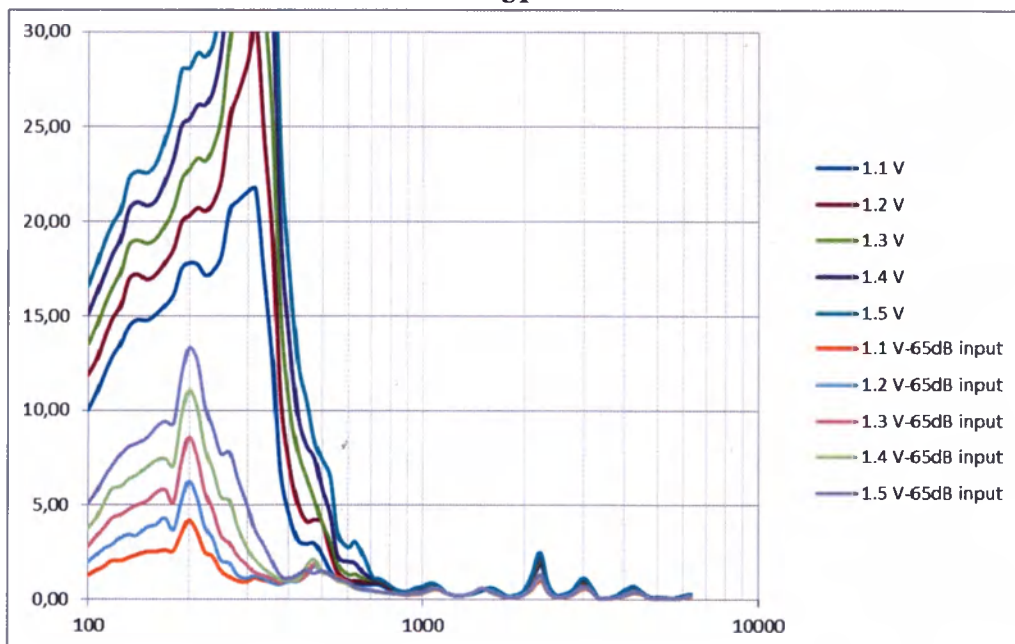
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания UP



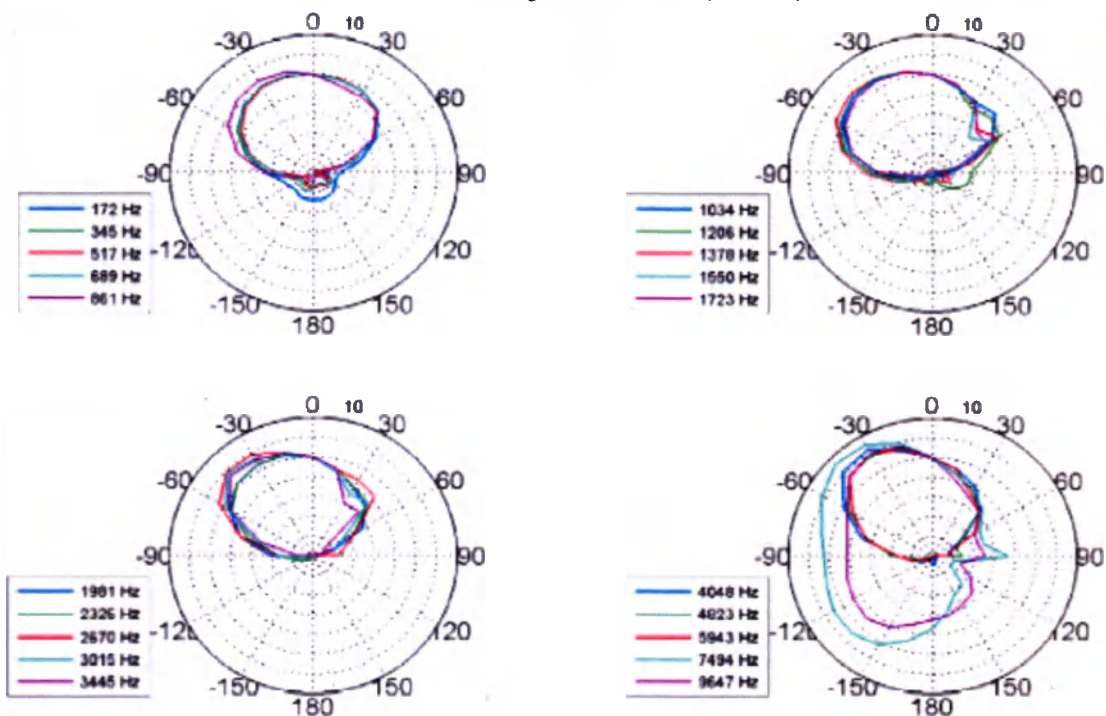
Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания SP



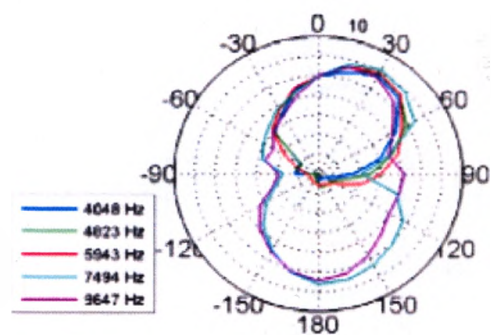
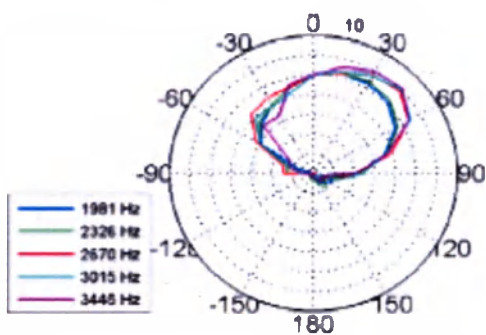
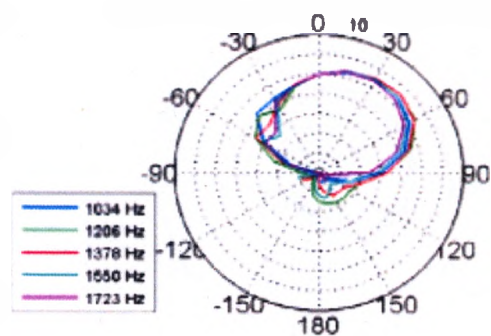
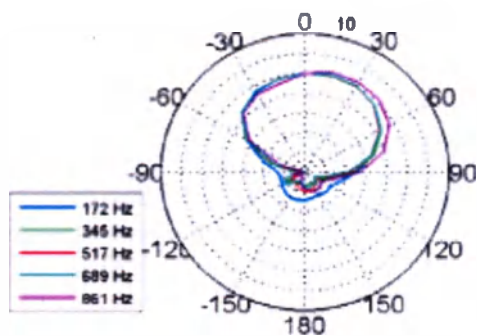
Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания UP



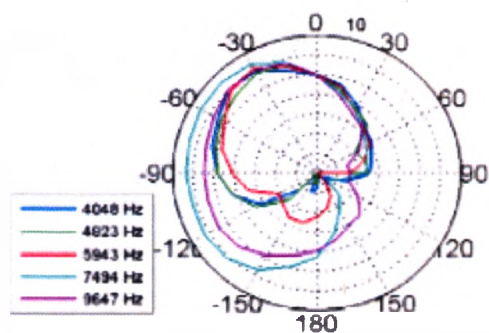
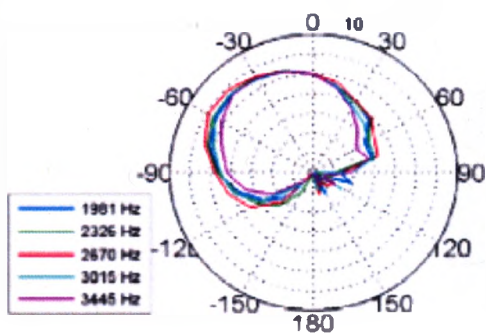
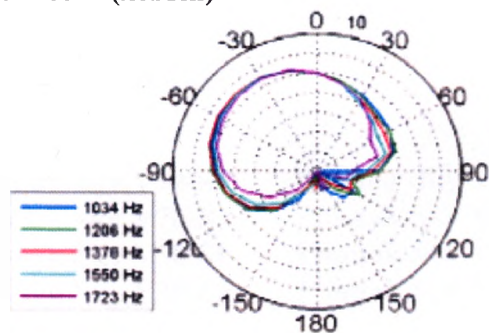
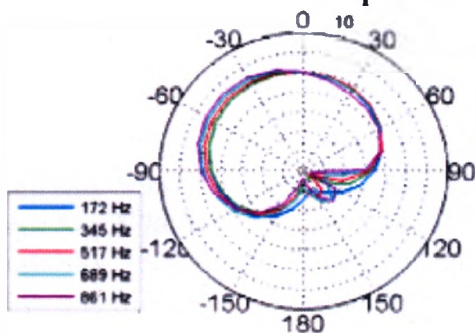
Характеристика направленности Phonak Naida Адаптивная направленность (левый)



Адаптивная направленность (правый)

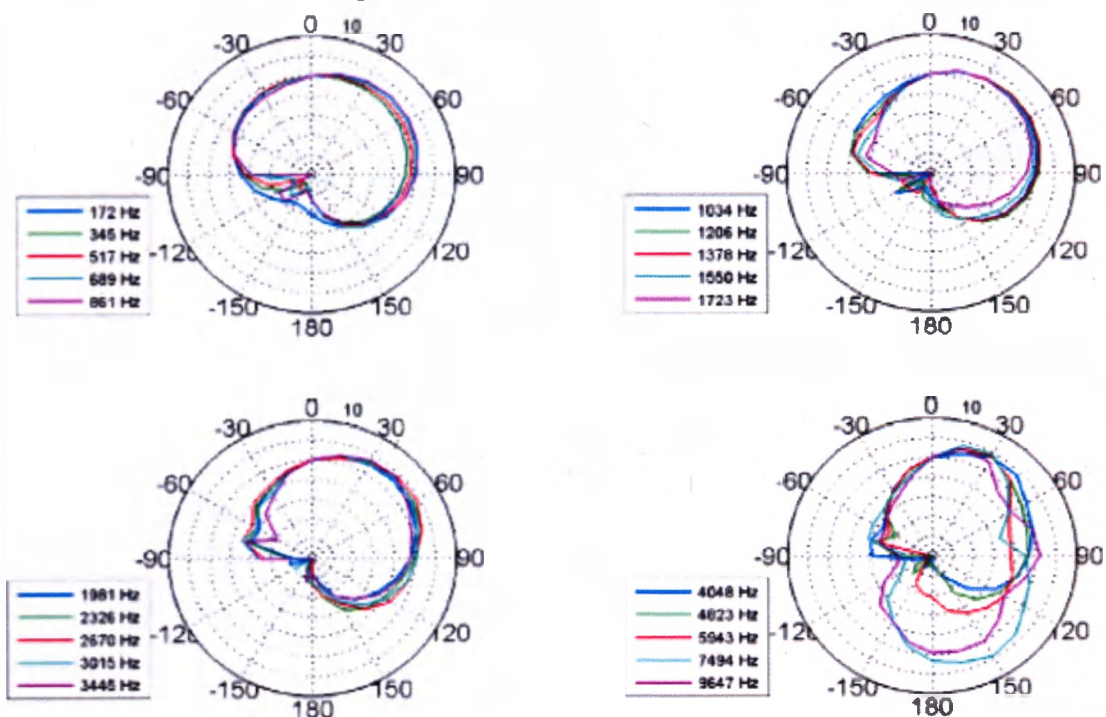


Фиксированная направленность (левый)



Шерша

Фиксированная направленность (правый)



Аппараты слуховые на платформе Venture серии Sky

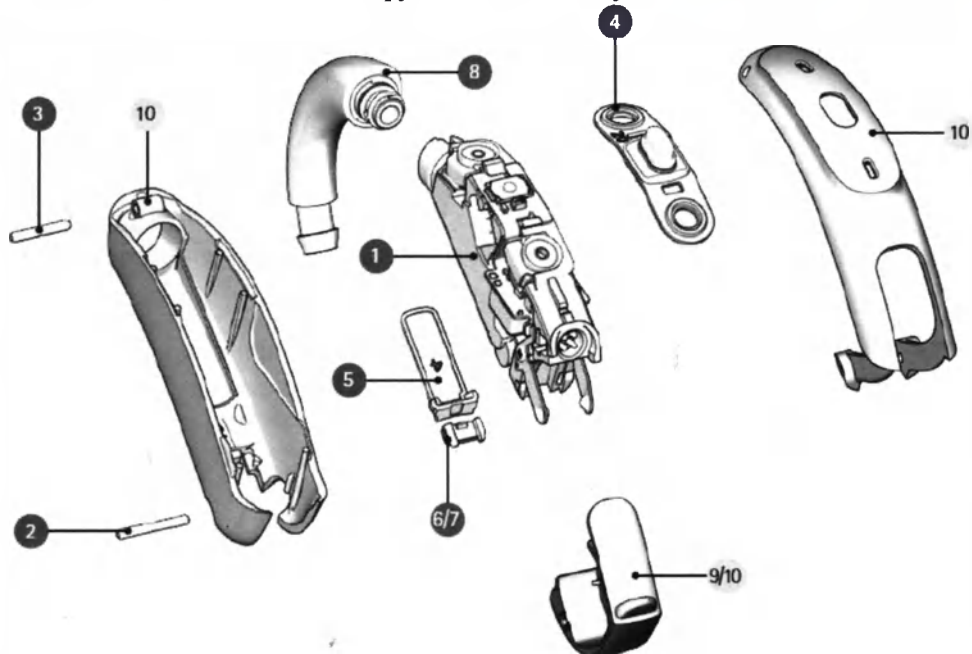
Phonak Sky V90-M	Phonak Sky V90-P	Phonak Sky V90-SP	Phonak Sky V90-UP
Phonak Sky V70-M	Phonak Sky V70-P	Phonak Sky V70-SP	Phonak Sky V70-UP
Phonak Sky V50-M	Phonak Sky V50-P	Phonak Sky V50-SP	Phonak Sky V50-UP
Phonak Sky V30-M	Phonak Sky V30-P	Phonak Sky V30-SP	Phonak Sky V30-UP



Степень компенсации слуха: I-IV степени тугоухости

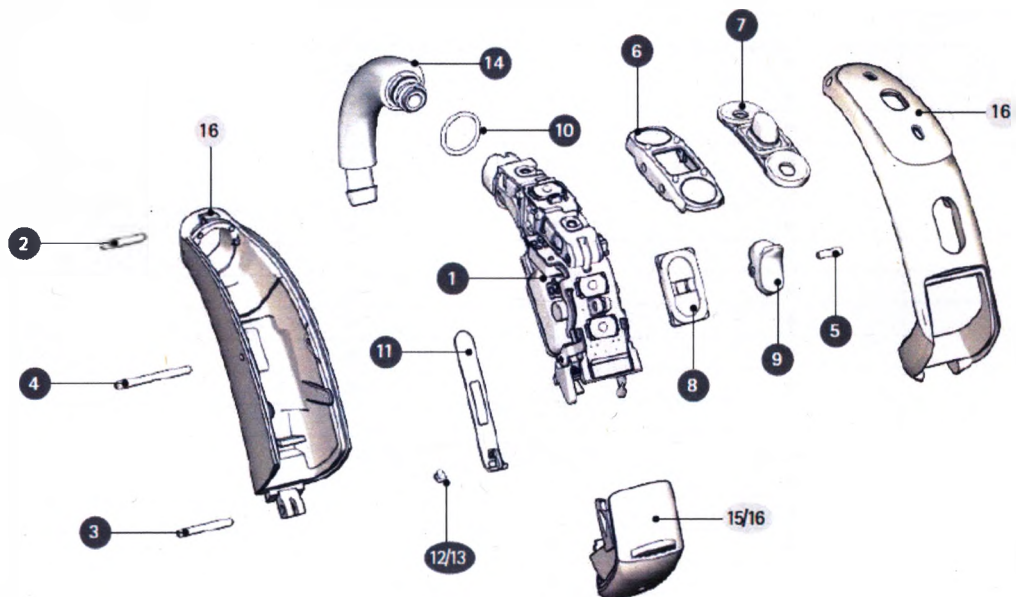
Исра

Конструкция Phonak Sky V-M



1. Сервисный электронный модуль
2. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 5,8 мм)
3. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 4,8 мм)
4. Кнопка переключения программ
5. Тип маркировки
- 6/7. Элемент маркировки сторон (левый-синий, правый-красный)
7. Уплотнение
8. Рожок
- 9/10. Дверца батарейного отсека
10. Верхняя/нижняя часть корпуса

Конструкция Phonak Sky V-P, V-SP, V-UP



1. Сервисный электронный модуль
2. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 4,8 мм)
3. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 6 мм)
4. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 8,3 мм)
5. Соединительный элемент (штифт, 0,7 x 2,5 мм)

Исход

6. Демпфирующий элемент
7. Кнопка переключения программ
8. Демпфирующий элемент
9. Рычажок – регулировка громкости
10. Уплотнительное кольцо
11. Тип маркировки
- 12/13. Элемент маркировки сторон (левый-синий, правый-красный)
14. Рожок
- 15/16. Дверца батарейного отсека
16. Верхняя/нижняя часть корпуса

Sky V имеет новую специальную автоматическую программу, оптимизированную для детей – AutoSense Sky OS . Она точно фиксирует и анализирует звуковое окружение ребенка, гарантируя оптимальный выбор программ или комбинацию программ, обеспечивая максимально эффективное усиление.

Приемники Roger: Roger 18, Roger X / AS 18, Roger X / Phonak ComPilot II, Roger MyLink.

Беспроводные аксессуары: Phonak PilotOne II, Phonak ComPilot II, Phonak ComPilot Air II, Phonak TVLink II, Phonak RemoteMic (только вместе с Phonak ComPilot II или ComPilot Air II), EasyCall II.

Водозащищенность: IP68

Реализация отдельных функций в зависимости от уровня производительности

Программа / Функция	Уровень производительности			
	90	70	50	30
AutoSense Sky OS	Премиум	Бизнес	Стандарт	Базовый
Тихая ситуация	•	•	•	•
Речь в шуме	•	•	•	•
Комфорт в шуме	•	•	•	
Музыка	•	•		
Речь в громком шуме	•			
Речь в машине	•			
Комфорт в эхе	•			
<i>Дополнительные программы</i>	5	4	3	2
Речь на ветру	•			
Комфорт в эхе	•			
Речь в громком шуме	•	•		
Речь на 360°	•	•		
Речь в шуме	•	•	•	•
Тихая ситуация	•	•	•	•
Комфорт в шуме	•	•	•	•
Музыка	•	•	•	•
Акустический телефон	•	•	•	•
Собственная программа	•	•	•	•
<i>Программы стриминга</i>	4	4	3	3
Bluetooth audio + микр	•	•	•	•
Bluetooth телефон / DECT + микр	•	•	•	•
RemoteMic / Roger	•	•	•	•
Аудио-разъем	•	•	•	•
Функции				
UltraZoom	Premium	Advanced	Standard	Essential
SNR-Boost	•	•	•	
FlexControl	•	•	•	
FlexVolume	•	•	•	
DuoPhone	•	•	•	
SoundRecover	•	•	•	•
<i>Настройка по предпочтениям пользователя</i>	•	•	•	•
Real Ear Sound	•	•	•	
WhistleBlock	•	•	•	•

Щерба

Программа / Функция	Уровень производительности			
	90	70	50	30
NoiseBlock	•	•	•	•
WindBlock	•	•		
EchoBlock	•			
SoundRelax	•	•		
QuickSync	•	•	•	•
auto Acclimatization	•	•	•	•
Количество каналов	20	16	12	8

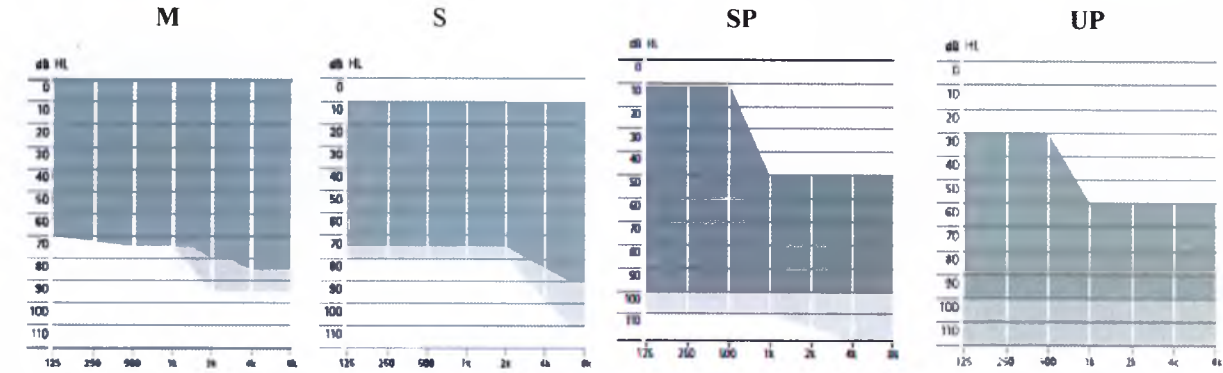
Основные технические характеристики

Параметр \ Модель	Phonak Sky V90; Phonak Sky V70; Phonak Sky V50; Phonak Sky V30			
Тип ресивера	M	P	SP	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	129±4	131±4	139±4	141±4
Макс. усиление (дБ)	63±5	66±5	81±5	82±5
Диапазон частот (Гц)	<100-6500	<100-5500	<100-5000	<100-4800
Рабочий ток (мА), не более	1,4	1,2	1,6	2
Напряжение питания (В)	1,3	1,3	1,3	1,3
Гармонические искажения, не более	5%	5%	2%	5%
500 Гц	3%	4%	1%	1%
800 Гц	2%	2%	1%	1%
1600 Гц				
Приведенный ко входу уровень собственных шумов (дБ УЗД)	19±3	19±3	19±3	19±3
Полное акустическое усиление на частоте 1600 Гц (дБ УЗД)	47±5	62±5	68±5	70±5
ВУЗД при работе с индукционной катушкой (дБ УЗД) (вход 31,6 мА/м)	104±4	108±4	111±4	117±4
Чувствительность по электрическому входу	-	-	-	-
Коэффициент компрессии	1:1 4:1	1:1 4:1	1:1 4:1	1:1 4:1
Время срабатывания АРУ (мс), не более	10	10	10	10
Время восстановления АРУ (мс), не более	50	50	50	50
Элемент питания	312	13	13	675
Продолжительность работы с использованием одного элемента питания, (ч), не менее	128	258	193	325
Габариты (мм)	29,5x12,8x7,4±0,2	33,1x16x8,6±0,2	38x17,9x8,6±0,2	42,5x19,2x8,7±0,2
Масса (г), (без источника питания)	1,9±0,5	2,6±0,5	4,6±0,5	5,4±0,5

Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 3 с

Исход

Диапазоны подбора

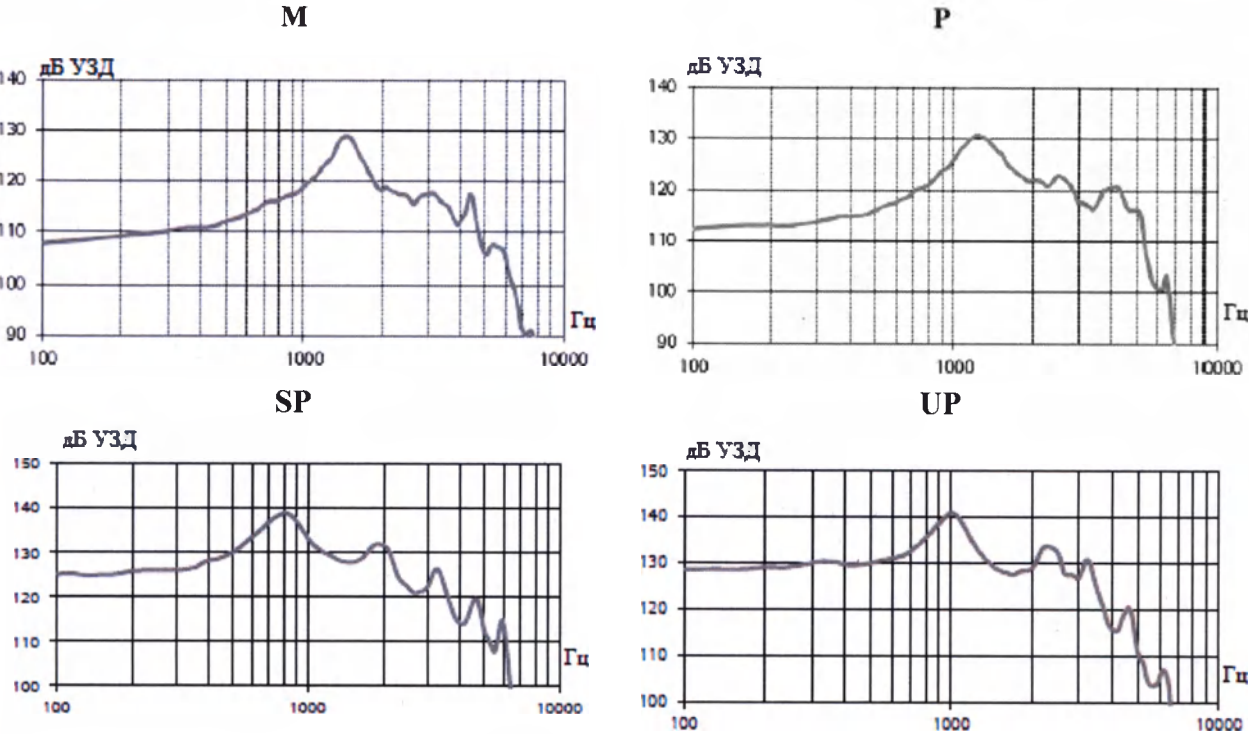


От легкой до умеренной глубокой потери слуха От легкой до тяжелой потери слуха От легкой до глубокой потери слуха От умеренной до глубокой потери слуха

Sky
Цвет корпуса

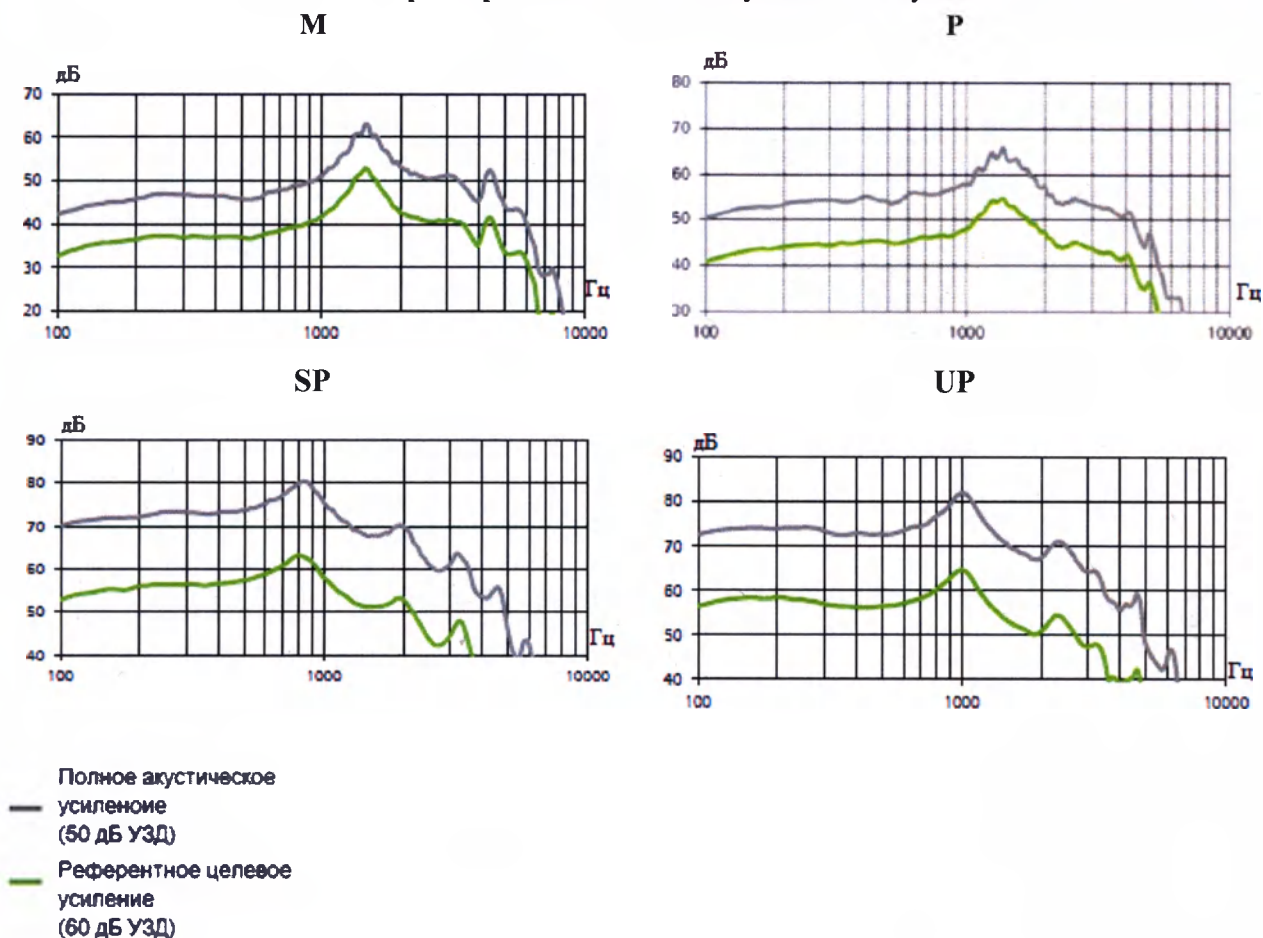


Частотная характеристика ВУЗД90

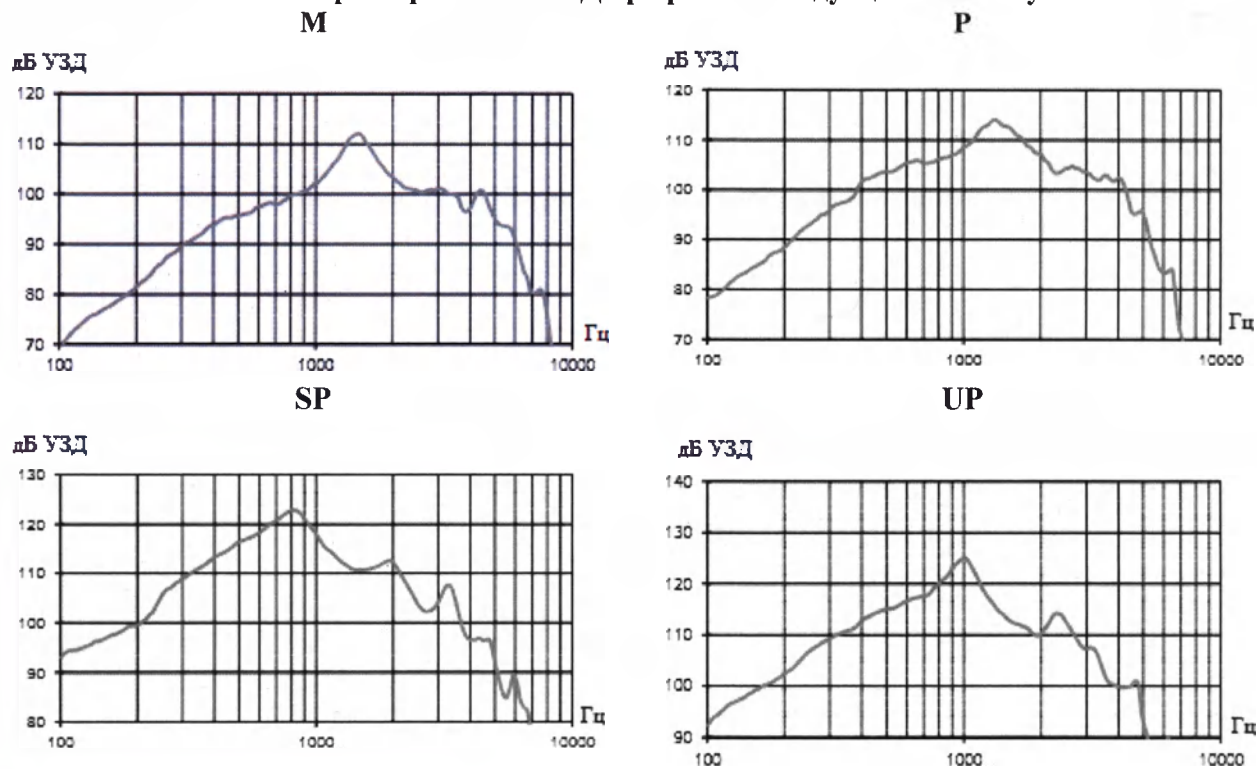


Исход

Частотная характеристика полного акустического усиления

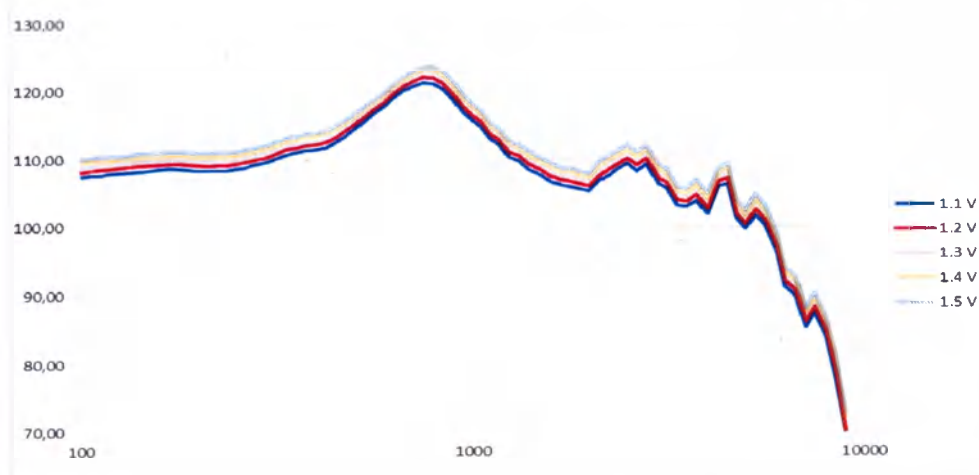


Частотная характеристика ВУЗД при работе с индукционной катушкой

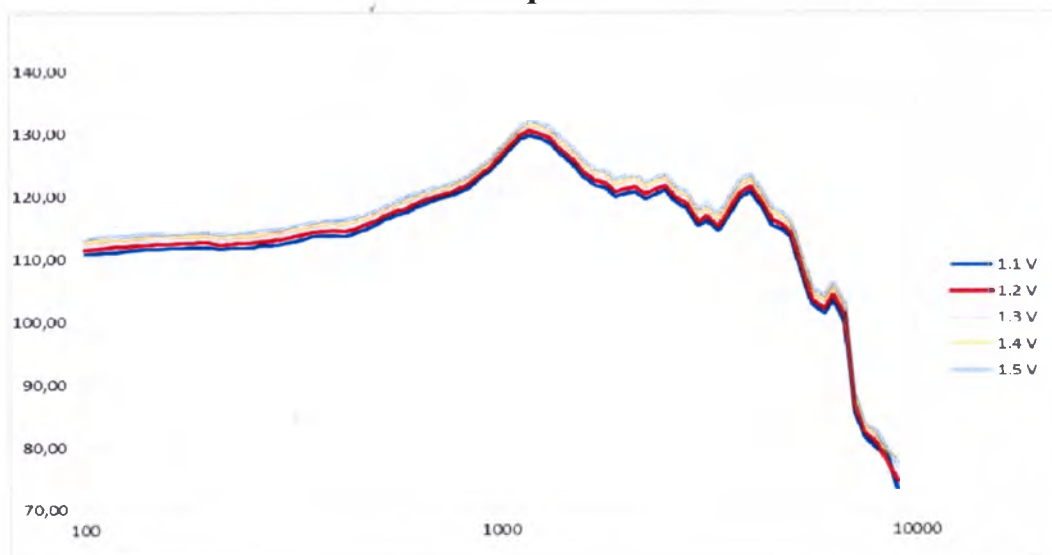


Исход

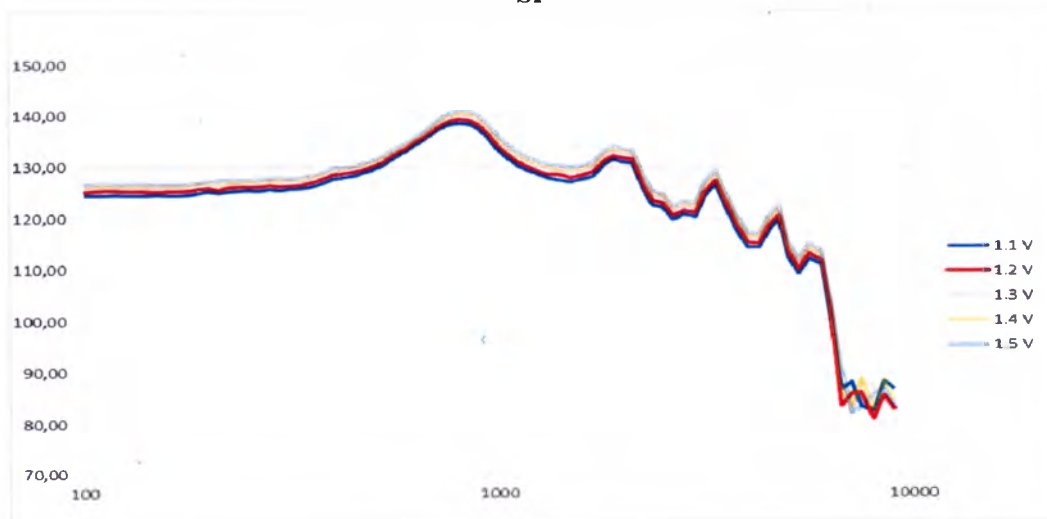
Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания М



Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания Р

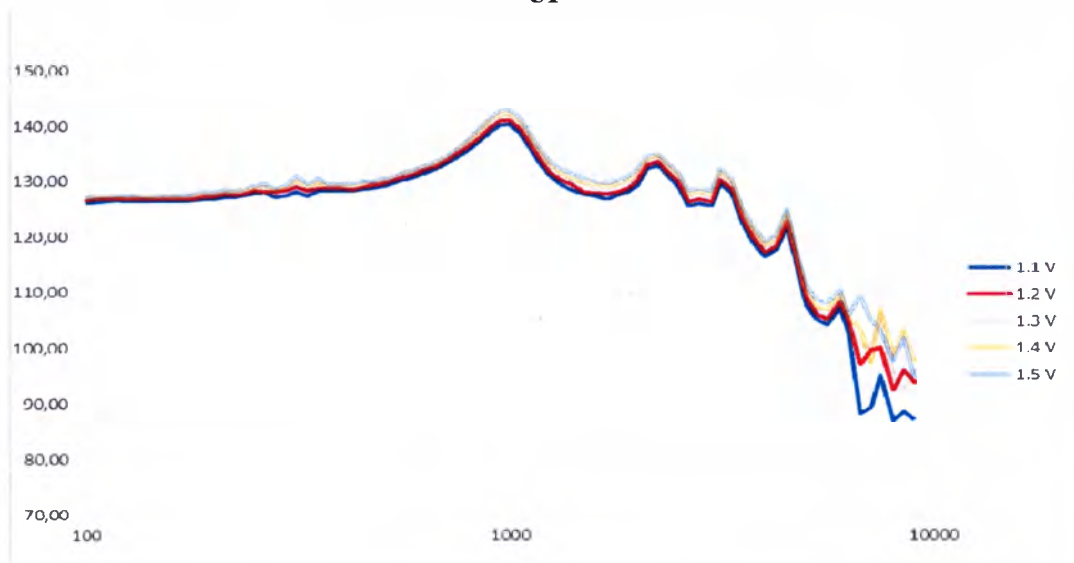


Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания SP

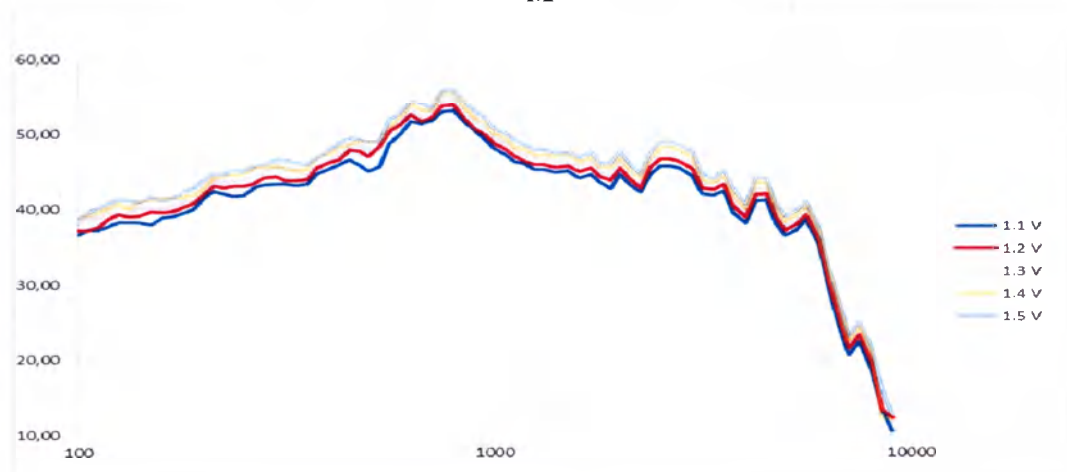


Миря

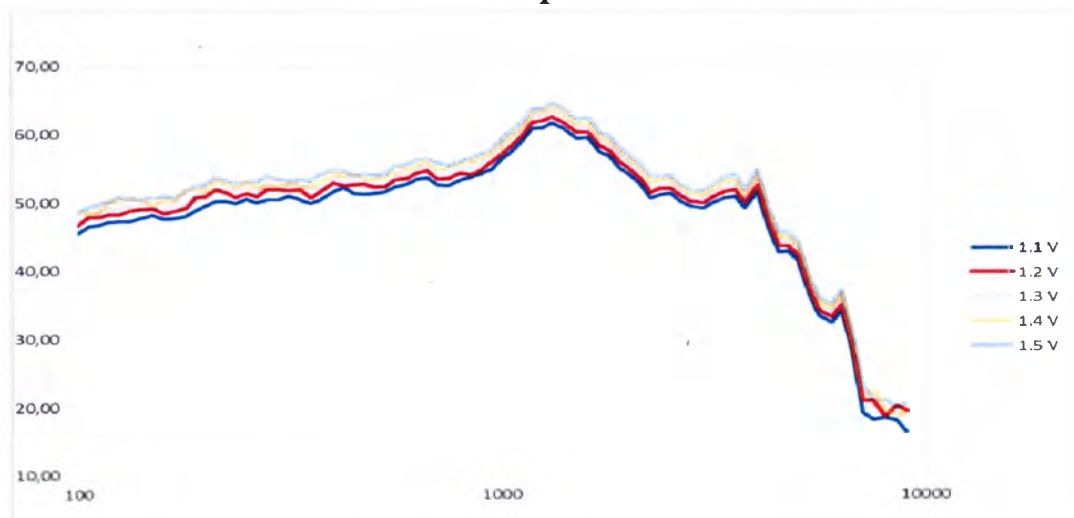
Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания UP



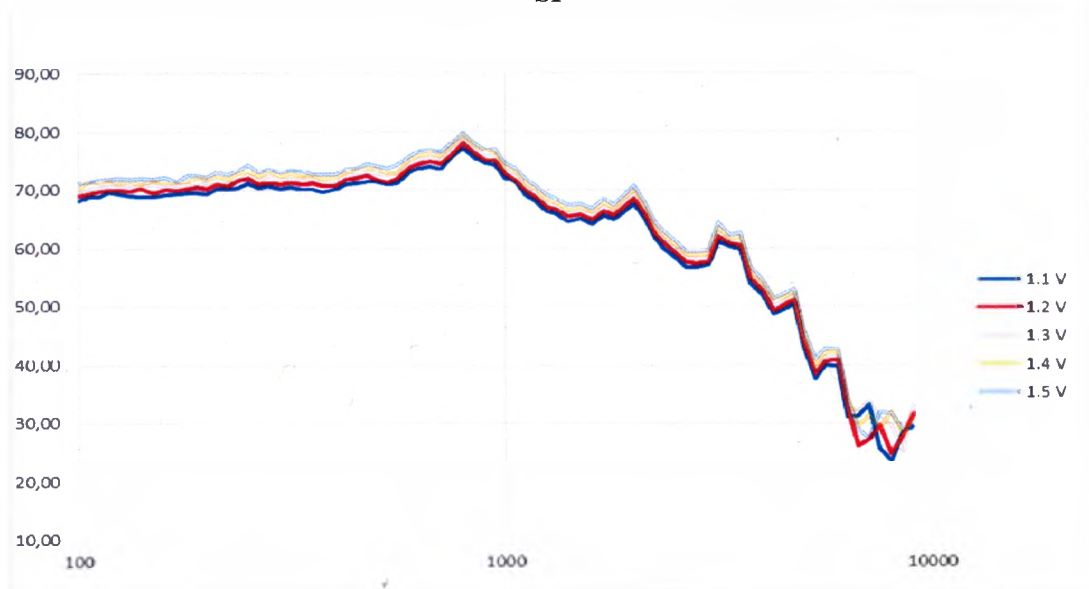
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания M



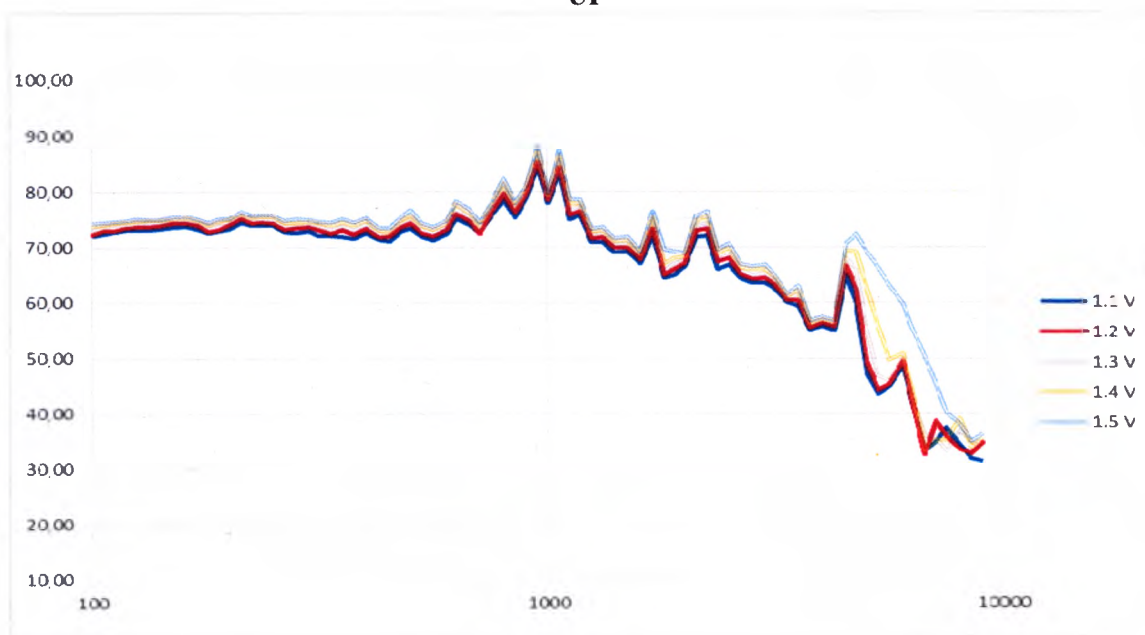
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания P



Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания SP

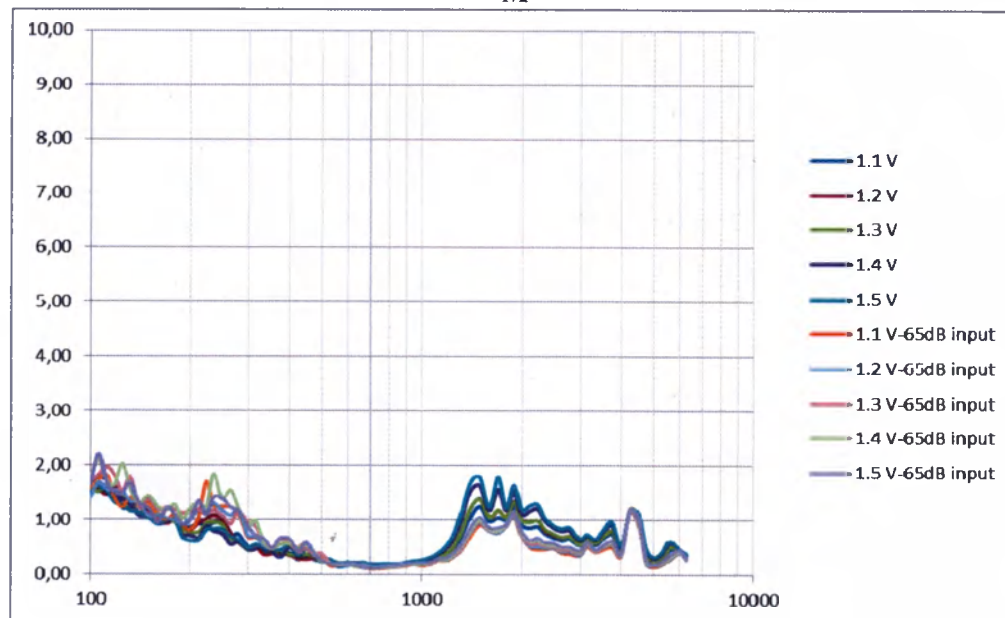


Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания UP

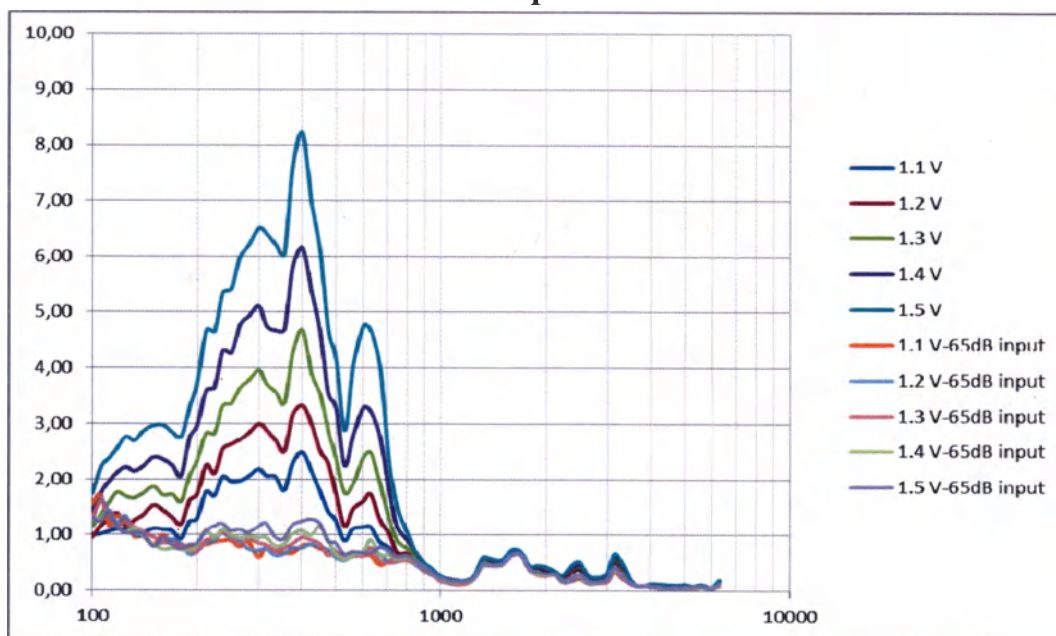


Исход

Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания М

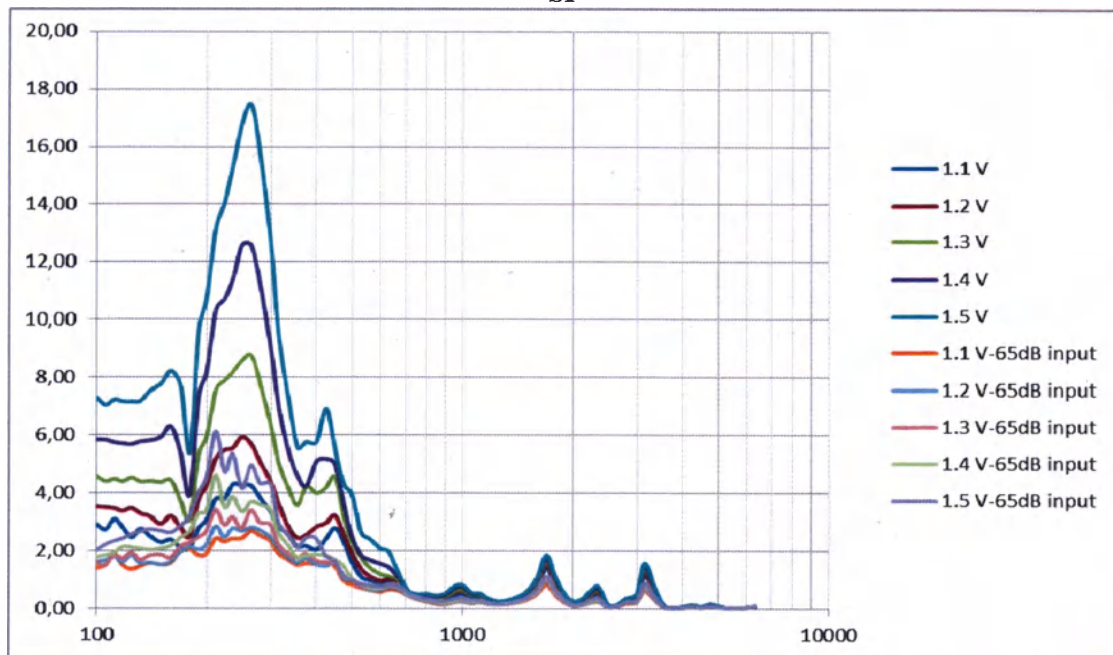


Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания Р

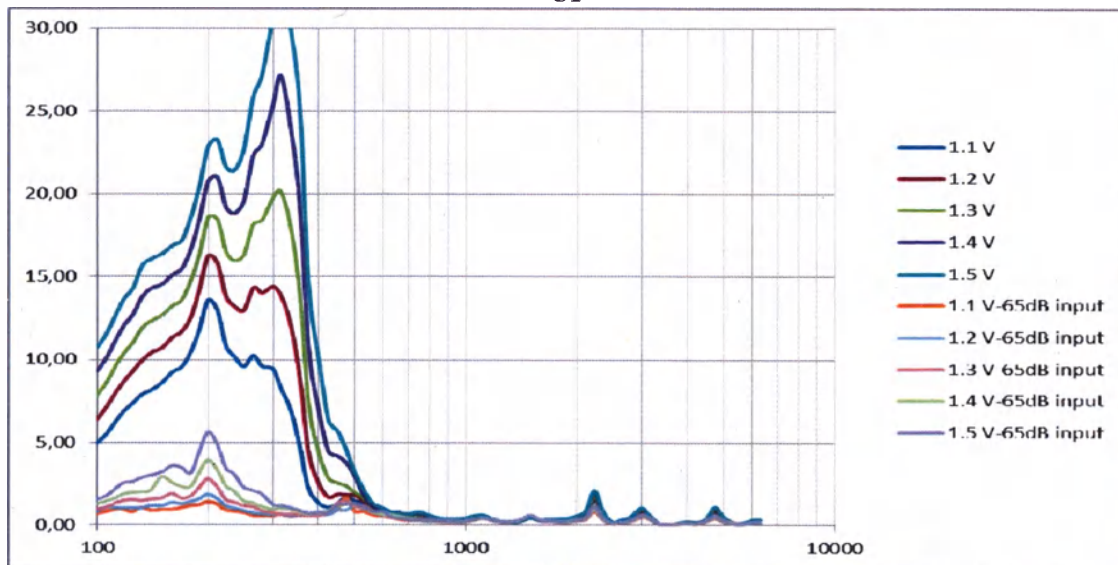


Мерца

Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания SP

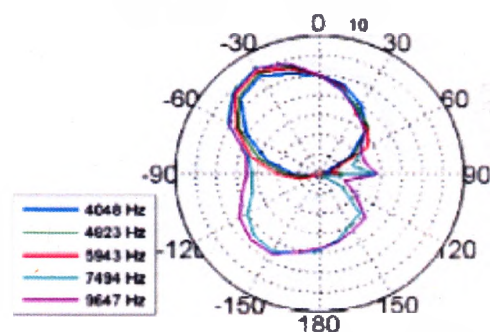
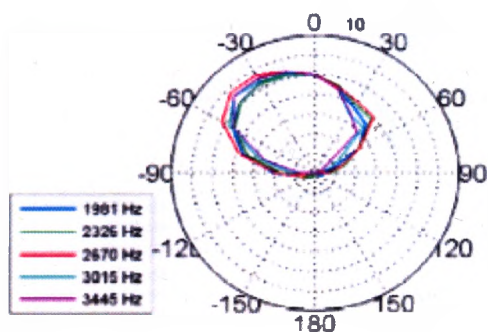
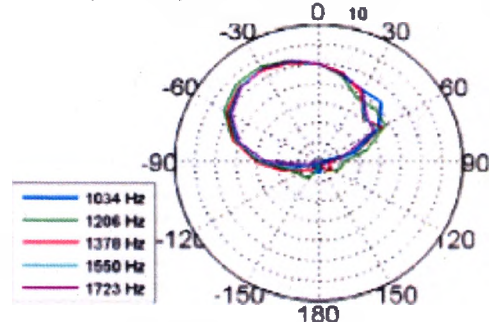
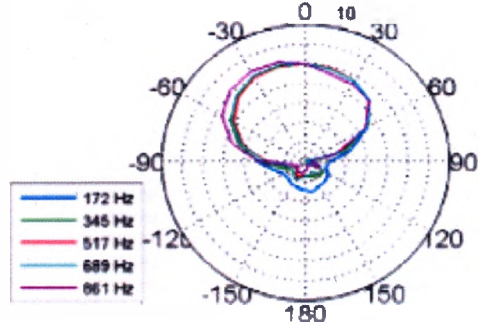


Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания UP

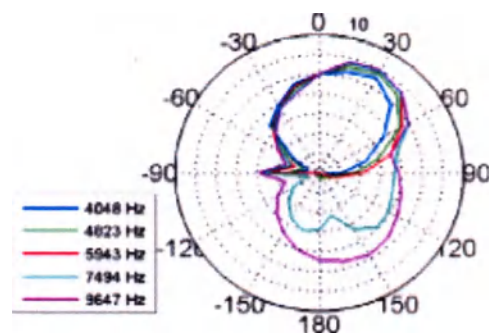
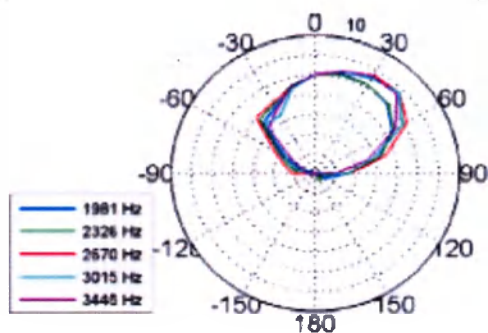
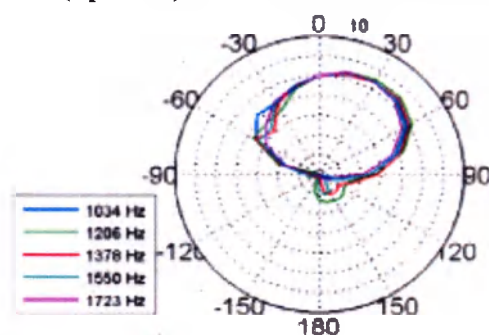
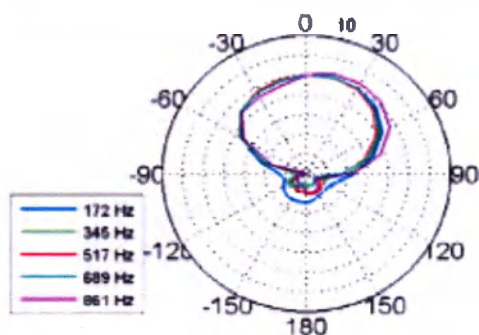


Исход

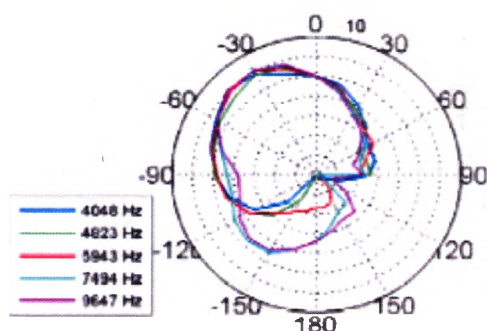
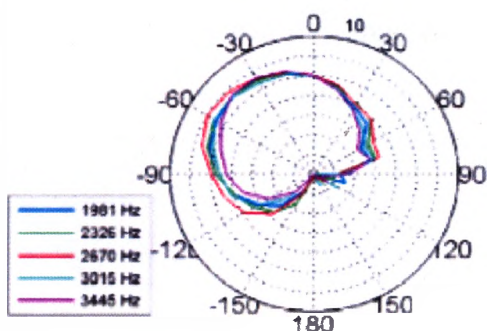
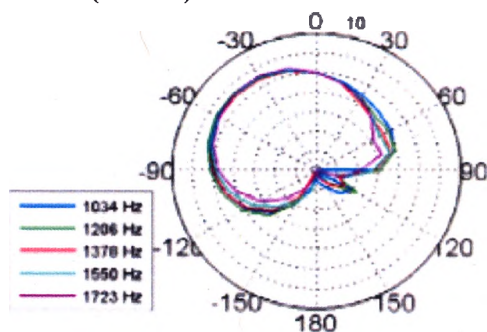
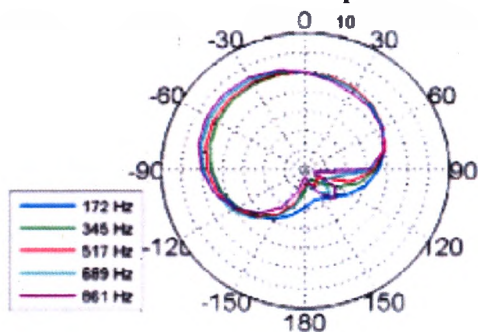
Характеристика направленности Phonak Sky Адаптивная направленность (левый)



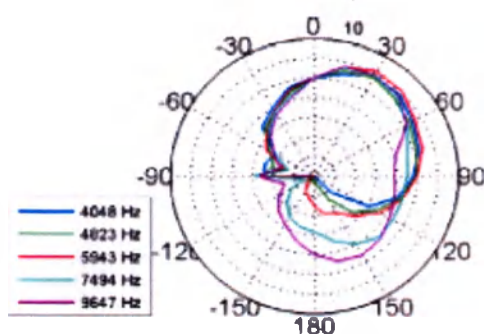
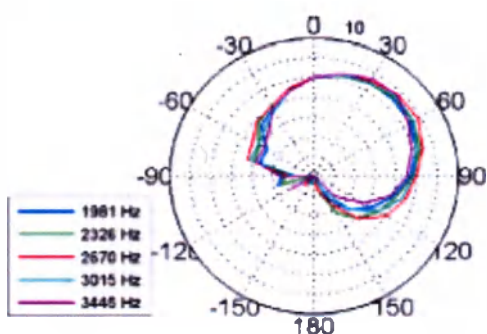
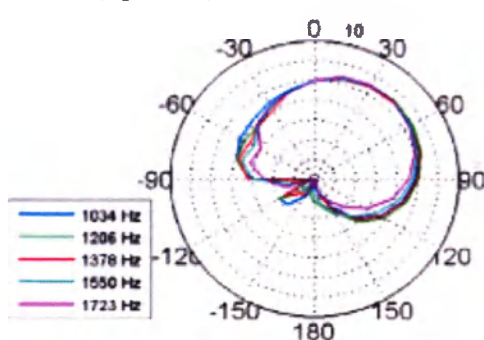
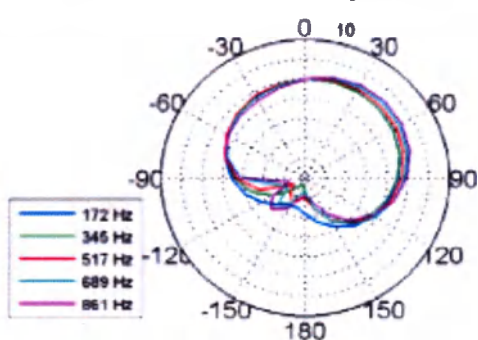
Адаптивная направленность (правый)



Фиксированная направленность (левый)



Фиксированная направленность (правый)

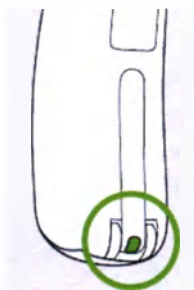


Шарова

Инструкция по использованию слухового аппарата

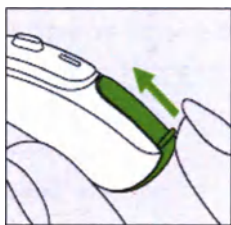
Цветовая маркировка сторон

Синяя маркировка - левое ухо; красная – правое.

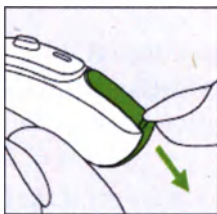


Включение/выключение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека.



Открытие крышки батарейного отсека – выключение слухового аппарата.

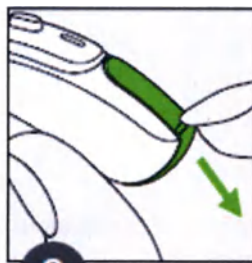


① Когда Вы включите слуховой аппарат, Вы услышите мелодию, сигнализирующую начало/запуск программы.

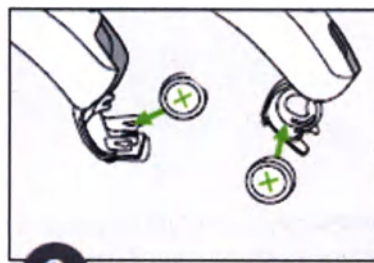
Установка батареек



1



2



3

1. Снимите защитную пленку с новой батареи и подождите 2 минуты.
2. Откройте крышку батарейного отсека.
3. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был обращен к Вам.

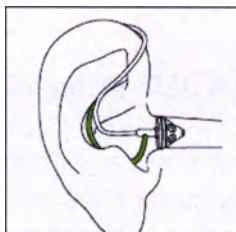
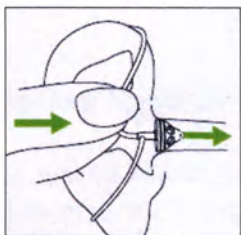
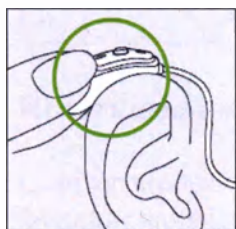
① Батарейный отсек должен закрываться с сопротивлением. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.

Ирина

- ① Предупреждение о низком заряде батареи. Слуховые аппараты будут издавать сигнал о низком заряде батареи каждые 30 минут до тех пор, пока батареи не будут заменены или не разрядятся полностью. Поэтому мы рекомендуем заменять батареи как можно быстрее после первого сигнала о низком заряде батареи.

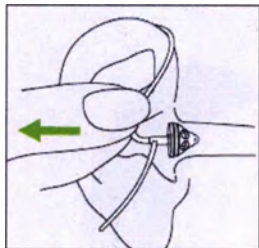
Установка слухового аппарата

1. Поместите слуховой аппарат за ухом.
2. Вставьте вкладыш в слуховой проход.
3. Если слуховой аппарат оснащен фиксатором, вставьте его в ушную раковину, чтобы обеспечить надежное прилегание вкладыша в слуховом проходе.



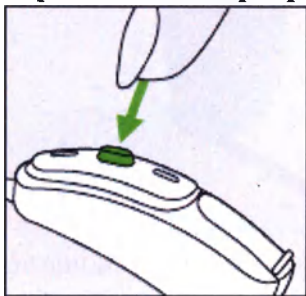
Снятие слухового аппарата

Потяните слуховой аппарат за изгиб провода и снимите его с уха.



В очень редких случаях, вкладыш может остаться в вашем слуховом проходе при извлечении слухового аппарата из уха, настоятельно рекомендуется показаться врачу-сурдологу для безопасного удаления.

Переключение программ

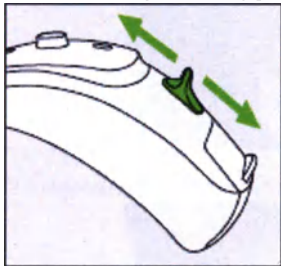


Переключение программ на аппаратах осуществляется с помощью кнопки, запрограммированной врачом-сурдологом на работу в режиме переключения программ. Кнопка может иметь различные функции или быть не активной.

Чтобы выбрать или сменить программу, нажмите переключатель программ. При повторном нажатии будет выбрана следующая программа. Звуковой сигнал свидетельствует о смене программы. Сигнал слышен только в том случае, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

Регулировка громкости

Чтобы увеличить громкость, нажмите регулятор громкости вверх, для уменьшения громкости, нажмите регулятор вниз. Регулятор громкости может быть отключен врачом-сурдологом.



Использование ресиверов Roger 18 (02), Roger 18 (03), Roger 19 (02), Roger 19 (03)

С интегрированным в дизайн ресивером Roger, слуховой аппарат предлагает все функциональные возможности и удобство в использовании. Ресиверы Roger предназначены для работы с передатчиками Roger.

Для подключения ресивера рекомендуется обратиться к специалисту.

1.



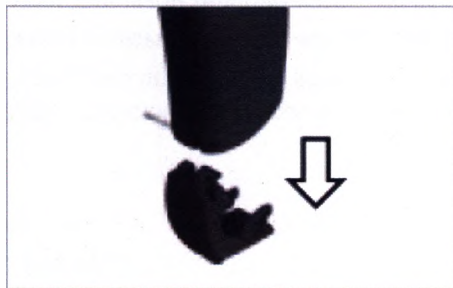
Для подключения ресивера понадобится пинцет и инструмент для извлечения штифтов

2.



Вставьте инструмент для извлечения штифтов в место крепления батарейного отсека к слуховому аппарату и вытолкните штифт.

3.



Отсоедините батарейный отсек от корпуса слухового аппарата.

4.



Установите ресивер вместо батарейного отсека



5.

Закройте ресивер и установите штифт в исходное положение.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Roger Table Mic – трансмиттер к слуховому аппарату с пультом дистанционного управления

Предназначен для беспроводной передачи голоса говорящего напрямую к слушателю.

Поставляется в комплекте с пультом управления, зарядным устройством, футляром, аудиошнуром, адаптером RCA/тюльпан.

Аккумулятор: Литий-полимерный 3,7 В

Время работы: 20 часов непрерывной работы

Емкость: 1200 мАч

Технология передачи данных: 2,4 ГГц, включая адаптивные автоматические частотные скачки

Мощность излучения: 63 мВт

Радиус действия:

20 м (обычные условия)

40 м (идеальные условия)

Частота соединения (с ресивером Roger): 2,4 ГГц

Рабочий диапазон подключения: 10 см

Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,3 кГц

Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 5 с

Габариты: 78 x 78 x 16±0,5 мм

Вес: 103±0,5 г

Зарядное устройство:

Входное напряжение: 100-240 В, ток 200 мА.



Афера

Выходное напряжение: ± 5 В ($\pm 5\%$), 1000 мА Класс II Разъем: микро-USB Длина кабеля: 1,3 м	
2. Roger Touchscreen Mic – транзмиттер к слуховому аппарату Предназначен для беспроводной передачи голоса говорящего напрямую к слушателю. Поставляется в комплекте с зарядным устройством, нашейным шнуром, чехлом, аудиошнуром и шнуром для записи. Аккумулятор: Литий-полимерный 3,7 В Время зарядки: приблизительно 2 часа Время работы: 10 часов непрерывной работы. Оставшееся время работы отображается в строке состояния Емкость: 1200 мАч Сенсорный дисплей: 6,1 см (2,4") цветной дисплей Технология передачи данных: 2,4 ГГц, включая адаптивные автоматические частотные скачки Мощность излучения: 100 мВт Радиус действия: 20 м (с Roger ресивером) 10 см (для подключения приемников и дополнительных транзмиттеров) Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,3 кГц Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 5 с Габариты: 104 x 55 x 16$\pm$0,5 мм Вес: 94$\pm$0,5 г Зарядное устройство: Входное напряжение: 100-240 В, ток 200 мА. Выходное напряжение: ± 5 В ($\pm 5\%$), 1000 мА Класс II Разъем: микро-USB Длина кабеля: 1,3 м Батарея может нагреваться во время зарядки. Важное замечание: Рекомендуется использовать только оригинальное зарядное устройство Phonak.	

3. Roger Pass-around – трансмиттер к слуховому аппарату
Трансмиттер для учащихся (участников дискуссии, разговора). Позволяет слышать не только педагога, но и других учащихся (участников дискуссии, разговора).

Поставляется в комплекте с зарядным устройством, чехлом и настольным штативом.

Аккумулятор: Литий-полимерный 3,7 В

Время зарядки: приблизительно 2 часа

Время работы: 10 часов непрерывной работы.

Емкость: 1200 мАч

Количество микрофонов: 2

Тип: микрофонная решетка (система направленных микрофонов)

Режим:

- Автоматическое обнаружение голосовой активности (VAD) для автоматического обнаружения голоса

- Push-to-Talk (PTT) при использовании вручную нажмите на кнопку микрофона для обнаружения голоса

Акселерометр:

Обнаруживает и контролирует положение микрофона, что позволяет автоматически активировать автоматическое

отключение звука, когда микрофон лежит на столе или автоматически увеличивать чувствительность микрофона, когда микрофон находится на подставке.

Технология передачи данных: 2,4 ГГц, включая адаптивные автоматические частотные скачки

Мощность излучения: 100 мВт

Радиус действия:

20 м (с Roger ресивером)

10 см (для подключения функций)

Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,3 кГц

Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 5 с

Габариты: 161 x 34±0,5 мм

Вес: 84±0,5 г

Зарядное устройство:

Входное напряжение: 100-240 В, ток 200 мА.

Выходное напряжение: ±5 В (±5%), 1000 мА

Класс II

Разъем: микро-USB

Длина кабеля: 1,3 м

Батарея может нагреваться во время зарядки.

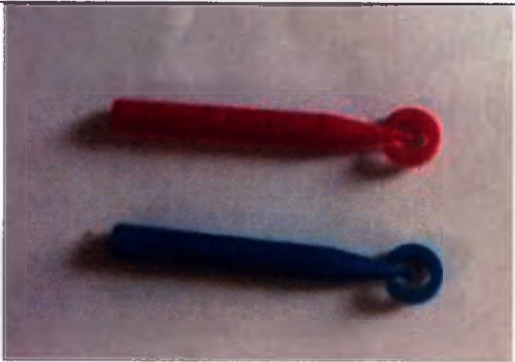
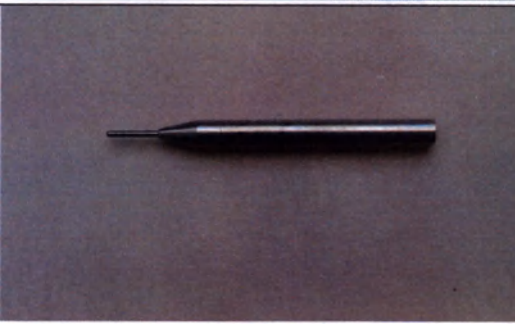
Важное замечание: Рекомендуется использовать только

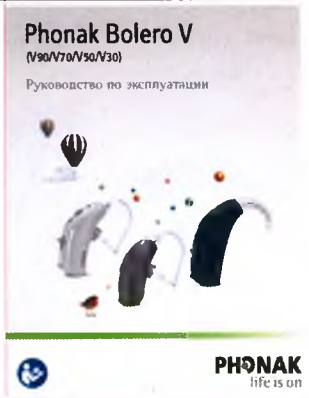
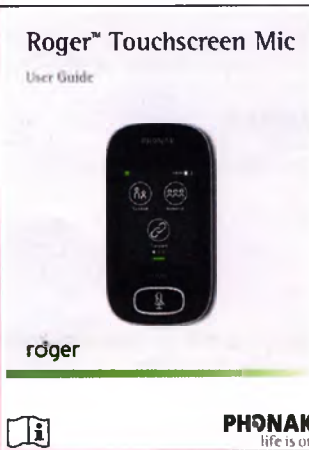


оригинальное зарядное устройство Phonak.	
4. Roger Multimedia Hub – трансмиттер к слуховому аппарату Используется для подключения мультимедийных устройств (обеспечивает передачу в приемник учащегося не только голос педагога, но и сигналы подключенных ТВ, Компьютеров и т.п.) Поставляется в комплекте с зарядным устройством, аудиошнуром. Аккумулятор: Литий-полимерный 3,7 В Время зарядки: приблизительно 2 часа Время работы: 10 часов непрерывной работы. Емкость: 1200 мАч Технология передачи данных: 2,4 ГГц, включая адаптивные автоматические частотные скачки Мощность излучения: 100 мВт Радиус действия: 20 м (с Roger ресивером) 10 м (для подключения функций) Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,3 кГц Максимально допустимое время установления рабочего режима, исчисляемое с момента включения – не более 5 с Габариты: 104 x 55 x 16±0,5 мм Вес: 120±0,5 г Зарядное устройство: Входное напряжение: 100-240 В, ток 200 мА. Выходное напряжение: ±5 В (±5%), 1000 мА Класс II Разъем: микро-USB Длина кабеля: 1,3 м Батарея может нагреваться во время зарядки. Важное замечание: Рекомендуется использовать только оригинальное зарядное устройство Phonak.	
5. Roger Charging Rack - зарядное устройство Имеет 4 слота для зарядки Roger Touchscreen Mic, Roger Pass-around, Roger Multimedia Hub. Габариты: 188 x 75 x 28±0,5 мм Вес: 94±0,5 г Блок питания: Входное напряжение: 100-240 В, ток 200 мА. Выходное напряжение: ±5,3 В (±5%), 4000 мА Класс II	

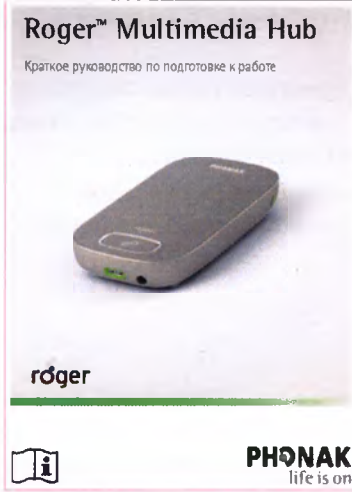
6. Roger 18(03) - ресивер для слухового аппарата Предназначен для работы с трансмиттерами Roger. Совместим с трансмиттерами Roger Pen и Roger Clip-on Mic (Регистрационное удостоверение РЗН 2013/819 от 31.07.2013 г.) Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,2 кГц Искажение: <2% для частоты = 1кГц Частота: 2,4 ГГц Задержка трансмиссии: < 20мс Антенна: встроенная ферритовая антенна Работает от батареи аппарата слухового Потребление тока: 2,7 мА для напряжения 1,2 В (рабочее состояние) 0,5 мА для напряжения 1,2 В (режим ожидания) Водозащищенность: IP67 Габариты: 8,1 x 12,4 x 7,6±0,5 мм Вес: 0,9±0,5 г	
7. Roger 18 (02) - ресивер для слухового аппарата Предназначен для работы с трансмиттерами Roger любых моделей. Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,2 кГц Искажение: <2% для частоты = 1кГц Частота: 2,4 ГГц Задержка трансмиссии: < 20мс Антенна: встроенная ферритовая антенна Работает от батареи слухового аппарата Потребление тока: 2,7 мА для напряжения 1,2 В (рабочее состояние) 0,5 мА для напряжения 1,2 В (режим ожидания) Водозащищенность: IP67 Габариты: 8,1 x 12,4 x 7,6±0,5 мм Вес: 0,9±0,5 г	
8. Roger 19 (02) - ресивер для слухового аппарата Предназначен для работы с трансмиттерами Roger любых моделей. Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,2 кГц Искажение: <2% для частоты = 1кГц Частота: 2,4 ГГц Задержка трансмиссии: < 20мс Антенна: встроенная ферритовая антенна Работает от батареи слухового аппарата Потребление тока: 2,7 мА для напряжения 1,2 В (рабочее состояние) 0,5 мА для напряжения 1,2 В (режим ожидания) Водозащищенность: IP67 Габариты: 8,5 x 14 x 7,5±0,5 мм Вес: 0,9±0,5 г	

9. Roger 19 (03) - ресивер для слухового аппарата Предназначен для работы с трансмиттерами Roger. Совместим с трансмиттерами Roger Pen и Roger Clip-on Mic (Регистрационное удостоверение РЗН 2013/819 от 31.07.2013 г.) Ширина полосы звуковых частот: 100 Гц – 7,2 кГц Искажение: <2% для частоты = 1кГц Частота: 2,4 ГГц Задержка трансмиссии: < 20мс Антенна: встроенная ферритовая антенна Работает от батареи слухового аппарата Потребление тока: 2,7 мА для напряжения 1,2 В (рабочее состояние) 0,5 мА для напряжения 1,2 В (режим ожидания) Водозащищенность: IP67 Габариты: 8,5 x 14 x 7,5±0,5 мм Вес: 0,9±0,5 г	
10. Рожок слухового аппарата См.раздел 4 Описание медицинского изделия	
11. Звукопроводящая трубочка См.раздел 4 Описание медицинского изделия	
12. Вкладыш слухового аппарата 3-х видов (типоразмера S, M, L) См.раздел 4 Описание медицинского изделия	

13. Цветные маркеры (левый-синий, правый-красный) Красные и синие пластмассовые вставки в слуховые аппараты для маркировки (левый-синий, правый-красный). Служат для индикации правого и левого слуховых аппаратов. Габариты: 6х3х32±1 мм Вес: 0,3±0,1 г	
14. Инструмент для очистки слухового аппарата от серы Щеточка для очистки слухового аппарата от серы Габариты: Длина общая: 60 мм Ширина: 35 мм Длина щеточки: 25 мм Диаметр в самой широкой части: 6 мм Диаметр в самой узкой части: 3 мм Погрешность: ±1 мм Вес: 1,5±0,1 г	
15. Футляр Футляр для хранения слухового аппарата. Габариты: 95х65х20±1 мм Вес: 59,5±0,5 г	
16. Инструмент для извлечения штифтов Используется для установки ресиверов для слухового аппарата Габариты: 35х3±1 мм Вес: 5±0,5 г	

17. Инструкция по применению	
18. Руководство по эксплуатации Roger Table Mic	
19. Руководство по эксплуатации Roger Touchscreen Mic	
20. Руководство по эксплуатации Roger Pass-around	

Ширя

21. Руководство по эксплуатации Roger Multimedia Hub	
22. Руководство по эксплуатации Roger Charging Rack	

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Разрешено использование только индивидуально запрограммированных врачом-сурдологом слуховых аппаратов. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред слуху.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak AG.
- Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны! Необходимо хранить батареи в местах, недоступных для детей и домашних животных, и не допускать их проглатывания. В случае проглатывания батареи немедленно обратиться к врачу!
- В редких случаях, при извлечении звуковода из уха, вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, когда вкладыш застревает в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.
- В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади пациента.
- Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.
- Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Следует использовать только аксессуары, одобренные компанией Phonak AG.
- Аппарат и его части изготовлены из биологически инертных пластиков и силикона для использования при длительном контакте с неповрежденной кожей. При появлении местного раздражения необходимо обратиться к врачу.

Мерда

- Каких-либо особенностей применения аппарата у беременных и женщин в период грудного вскармливания нет.
- Пациентам с активными имплантированными медицинскими устройствами (например, кардиостимуляторами, дефибрилляторами) необходимо держать слуховой аппарат и магнитные принадлежности к нему на расстоянии не менее 15 см от активного имплантата.
- Пациентам с активными имплантированными медицинскими устройствами (например, кардиостимуляторами, дефибрилляторами) запрещается использование беспроводных функций слуховых аппаратов.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Нельзя подвергать аппарат погружению в воду и действию избыточной влаги.
- Необходимо защищать слуховой аппарат от теплового воздействия
- Если аппарат не используется, то необходимо оставлять батарейный отсек открытым для испарения влаги. Хранить слуховой аппарат следует в безопасном, сухом и чистом месте.
- Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью).
- Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- Всегда необходимо использовать новые батареи.
- Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
- Рентгеновское излучение (например, томографы) и магнитное поле (например, МРТ-томографы) могут негативно повлиять на работу слухового аппарата. На время проведения подобных процедур слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится процедура.
- Нельзя использовать слуховой аппарат в местах, где запрещено использование электронного оборудования.

ИЗНОСОУСТОЙЧИВОСТЬ

Дверца батарейного отсека – не менее 7400 циклов срабатываний

Кнопка переключения программ – не менее 3000 циклов срабатываний

Кнопка регулировки громкости - не менее 3000 циклов срабатываний

УСТОЙЧИВОСТЬ К ВОЗДЕЙСТВИЮ БИОЛОГИЧЕСКОЙ СРЕДЫ

1. Слуховой аппарат и его части имеют в рабочем положении постоянный контакт с телом человека, при этом они устойчивы к воздействию пота.
2. Слуховой аппарат и его части имеют в рабочем положении постоянный контакт с телом человека, при этом он устойчив к воздействию стафилококка.
3. Слуховой аппарат устойчив к дезинфекции

РУКОВОДСТВО И ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ, ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Таблица 1 - Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ - ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия
Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной

Цирми

ниже. Покупателю или пользователю Аппаратов слуховых на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Аппаратов слуховых на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky или экранирование места размещения
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс В	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Таблица 2 - Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ - ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ - для всех Аппаратов слуховых на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky

Исрба

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Аппараты слуховые на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Аппаратов слуховых на платформе Venture серии Bolero, Naida и Sky следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Особых указаний к покрытию пола и помещения нет, относительная влажность воздуха - не менее 90%
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями эксплуатации
Примечание - U_H - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

Упаковка:

Медицинские изделия упаковывают в индивидуальную потребительскую упаковку из пластика.

Медицинские изделия в индивидуальных потребительских упаковках укладываются в групповую упаковку - коробку из тонкого картона.

Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный ярлык.

Маркировка медицинского изделия включает в себя следующую информацию:

- товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименования изделия;
- серийный номер

Символ CE подтверждает, что продукция Phonak соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио оборудованию 2014/53/EU.	 0459
Данный символ указывает, что продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип В согласно EN 60601-1). Поверхность устройства относится к деталям типа В, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.	

Исход

Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.	
Условия эксплуатации Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговоренных случаев. Температура при транспортировке и хранении: от -20°C до +60°C. Температура при эксплуатации: от 0°C до +45°C.	
Хранить в сухом месте.	
Влажность при транспортировке и хранении: до 90% (без конденсации) Влажность при эксплуатации: до 95% (без конденсации).	
Атмосферное давление: от 200 гПа до 1500 гПа.	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.	
Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/ЕЕС.	

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Медицинские изделия транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах.

Условия транспортировки и хранения: при температурном режиме от -20 до +60 °C и относительной влажности воздуха не более 90%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 200 гПа до 1500 гПа.

Условия эксплуатации: при температурном режиме от 0 до +45 °C и относительной влажности воздуха не более 95%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 200 гПа до 1500 гПа.

ТРЕБОВАНИЯ К ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделие при использовании, транспортировке и хранении не должны оказывать негативного воздействия на человека и окружающую среду.

ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ, СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Все части медицинского изделия выпускаются нестерильными и не подлежат стерилизации.

Мерца

Из гигиенических соображений, после каждого дня использования, медицинское изделие необходимо очищать мягкой, влажной тканью или специальной салфеткой для ухода за слуховыми аппаратами, от остатков ушной серы и влаги.

В случае необходимости более тщательной обработки слухового аппарата, проконсультируйтесь со своим врачом-сурдологом для получения дополнительных сведений о средствах по уходу за слуховыми аппаратами.

Дезинфицирующий спрей

Эффективен против бактерий, грибков и вируса гепатита В (HBV).

Нанести на 1 минуту, после тщательно протереть поверхность мягкой сухой тканью.

Не распыляйте на открытые части микрофонов и ресиверов! Держите в недоступном для детей месте.

Осушающие капсулы

Капсулы для сушки впитывают влагу, скопившуюся в слуховом аппарате и ушном вкладыше.

Перед сушкой удалите батарею из слухового аппарата и поместите аппарат в специальную емкость (пакетик) с поглощающими капсулами.

Капсулы могут быть повторно использованы пока их золотисто-желтый цвет не станет былым.

Внимание! Капсулы не должны быть открыты! Не для внутреннего употребления! Эту процедуру рекомендуется проводить ежедневно.

Текущее обслуживание:

- Ежедневно

Проверка ушного вкладыша и звуковода на предмет остатков ушной серы и влаги. Необходимо протирать поверхность аппарата безворсовой тканью.

- Еженедельно

Очистка вкладыша мягкой, влажной тканью или специальной салфеткой для ухода за слуховыми аппаратами.

- Ежемесячно

Осмотр звуковода на предмет изменения цвета, затвердевания или трещин. Если обнаружены изменения, звуковод следует заменить.

ТРЕБОВАНИЯ К НАДЕЖНОСТИ:

Средняя наработка на отказ слухового аппарата должны быть не менее 20 000 часов или вероятность безотказной работы в течение года эксплуатации должна быть не менее 0,85.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Со дня поставки изготовитель берёт на себя ответственность за 24-месячную гарантию. Все неисправности материалов и конструкции, доказанные в течение этого времени, бесплатно ремонтируются или по усмотрению изготовителя неисправные части заменяются на новые.

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak осуществляет компания ООО

«Сонова Рус»:

ООО «Сонова Рус», 125009, г. Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, пом. XVI, IX, тел. +7 495 788 02 01/03/04, факс: +7 495 788 02 05

Бесплатное гарантийное обслуживание слуховых аппаратов осуществляется в течение двух лет со дня продажи.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты:

- с механическими повреждениями
- носящие следы химического воздействия
- подвергавшиеся самостоятельной разборке
- при нарушении условий эксплуатации
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры

ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Аллергические реакции при использовании медицинского изделия маловероятны. Если все же возникнет зуд, покраснение, болезненные ощущения, воспаление или жжение в ушах или рядом с ними, сообщите об этом своему врачу.

СРОК СЛУЖБЫ

Средний срок службы медицинского изделия – 5 лет.

УТИЛИЗАЦИЯ

Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями. Перед утилизацией медицинского изделия извлеките элемент питания из слухового аппарата. Утилизация элемента питания должна осуществляться согласно соответствующим правилам.

Внимание! Запрещается разбирать, перезаряжать или бросать в огонь элементы питания.

РЕКЛАМАЦИИ

В случае возникновения претензий по качеству медицинского изделия, рекламации отправлять по адресу: Общество с ограниченной ответственностью «Сонова Рус», ООО «Сонова Рус», 125009, г. Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, пом. XVI, IX, тел. +7 495 788 02 01/03/04, факс: +7 495 788 02 05.

Official Certification

Seen for authentication of the foregoing signatures, acknowledged in our presence by

Ms. **Valentina SHCHERBA**, Nationality: Russia, in Zurich, Switzerland,
personally known to us,

who is entered in the Register of Commerce of the Canton of Zurich, Switzerland, as person with
the right to sign jointly by two for the

Phonak AG (Phonak SA) (Phonak LTD), corporation with registered head office in Stäfa,
Switzerland.

The inspection of the commercial register has taken place directly before the official certification by
internet inquiry.

Stäfa, 15th February 2018

BK no. 376

Fee CHF 30.00



NOTARIAT STÄFA


Werner Ritter, Notary public

Перевод с английского языка на русский язык

«Фонак АГ», Швейцария, Лаубисрютиштрассе 28, СН-8712 Штефа, Швейцария

Утверждаю
Фонак АГ, Швейцария
Руководитель нормативно-правового отдела
(должность)
В. Щерба
(имя)
/Подпись/
(подпись)
14.02.2018 г.

ФОНАК АГ
Слуховые аппараты
Лаубисрютиштрассе 28
СН-8712 Штефа
Швейцария

Официальный сертификат

Свидетельствуется подлинность подписей, поставленных в нашем присутствии

Г-жой Валентиной ЩЕРБА, гражданство: Россия
в Цюрихе, Швейцария,
личность которой установлена,

зарегистрированной в Торговом Реестре кантона Цюрих, Швейцария, в качестве лица,
уполномоченного подписывать совместно со вторым лицом от имени

Phonak AG (Phonak SA) (Phonak LTD), компании с зарегистрированным головным
офисом в Штефе, Швейцария.

Проверка Торгового Реестра была проведена непосредственно перед официальным
заверением через интернет.

Штефа, 15 февраля 2018 г.
БК № 376
Пошлина 30.00 швейцарских франков

Нотариальная контора Штефа
/Подпись/
Вернер Риттер, нотариус

Печать: Нотариальная контора Штефа * Кантон Цюрих

Рельефная печать: Нотариальная контора и ведомство земельного кадастра Штефа * Кантон Цюрих

Переводчик

Калашникова Е.В.

**Российская Федерация
Город Москва**

Двенадцатого марта две тысячи восемнадцатого года

Я, Покровский Юрий Михайлович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Калашниковой Елены Владимировны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/697-н/77-2018-

4-1809

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Ю.М. Покровский



